

DE	Originalbetriebsanleitung	Lackfräse
EN	Translation of the original instructions	Paint milling machine
FR	Traduction du mode d'emploi d'origine	Fraiseuse à peinture
IT	Traduzione del Manuale d'Uso originale	Fresatrice per verniciatura
ES	Traducción del manual original	Fresadora para barniz
NL	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Lakfreemachine
CZ	Překlad originálního návodu k provozu	Frézka na lak
SK	Preklad originálneho návodu na prevádzku	Fréza na lak
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Frezarka do lakierowania
HU	Az eredeti használati utasítás fordítása	Lakkozó marógép



GLF720

58239

GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland



**DEUTSCH****Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.****ENGLISH**

Please read the instructions carefully before starting the machine.

FRANÇAIS

Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service

ITALIANO

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrodomestico.

ESPAÑOL

Por favor, lea este manual de instrucciones detalladamente antes de la puesta en funcionamiento.

NEDERLANDS

Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.

ČEŠTINA

Před spuštěním stroje si pečlivě přečtěte návod k používání.

SLOVENSKÝ

Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

POLSKI

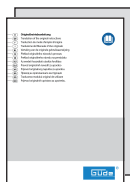
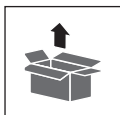
Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi.

MAGYAR

Kérk alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.

Lieferumfang

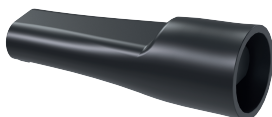
EN Scope of delivery FR Fourniture IT Dotazione ES Piezas suministradas NL Meegeleverd van de levering CZ Rozsah dodávky SK Rozsah dodávky PL Zakres dostawy HU Szállítási terjedelem



1



2



3

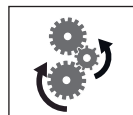


Deutsch	Technische Daten / Gerätebeschreibung / Sicherheitshinweise / Bestimmungsgemäße Verwendung / Verhalten im Notfall / Symbole / Wartung / Entsorgung / Gewährleistung / Service	8
English	Technical Data / Device description / Safety Warnings / Specified Conditions of Use / Emergency procedure / Symbols / Maintenance / Disposal / Guarantee / Service	12
Français	Caractéristiques techniques / Description du dispositif / Instructions De Sécurité Particulieres / Utilisation conforme aux prescriptions / Conduite en cas d'urgence / Symboles / Entretien / Elimination / Garantie / Service	15
Italiano	Dati tecnici / Descripción del dispositivo / Norme Di Sicurezza / Utilizzo conforme / Comportamento in caso d'emergenza / Simboli / Manutenzione / Smaltimento / Garanzia / Servizio	19
Español	Datos técnicos / Descripción del dispositivo / Indicaciones de seguridad / Aplicación de acuerdo a la finalidad / Comportamento in caso d'emergenza / Símbolos / Mantenimiento / Eliminación / Garantía / Servicio	23
Nederlands	Technische gegevens / Beschrijving van het apparaat / Veiligheidsadviezen / Voorgeschreven gebruik van het systeem / Handelswijze in noodgeval / Symbolen / Onderhoud / Afvoer / Garantie / Service	27
Čeština	Technická data / Popis zařízení / Speciální Bezpečnostní Upozornění / Oblast Využití / Chování v případě nouze / Symboly / Údržba / Likvidace / Záruka / Servis	31
Slovenský	Technické údaje / Opis zariadenia / Špeciálne Bezpečnostné Pokyny / Použitie podľa predpisov / Správanie v prípade núdze / Symboly / Údržba / Likvidácia / Záruka / Servi	34
Polski	Dane techniczne / Opis urządzenia / Instrukcje Dotyczące Bezpieczeństwa / Warunki użytkowania / Postępowanie w nagłym przypadku / Symbole / Utrzymanie I Konserwacja / Utylizacja / Gwarancja / Serwis	38
Magyar	Műszaki Adatok / Eszközleírás / Rendeltetés szerinti használat / Biztonsági utasítások / Karbantartás / Jótállás	42

Inbetriebnahme

EN starting-up the device FR Mise en service IT Messa in funzione
ES Puesta en marcha NL Toestel in gebruik nemen CZ Uvedení do provozu
SK Uvedenie do prevádzky PL Uruchamianie urządzenia
HU A készülék üzembe helyezése _____

2



Betrieb

EN Operation FR Fonctionnement IT Esercizio ES Operação
NL Gebruik CZ Provoz SK Prevádzka PL Operacja HU Üzemeltetés. _____

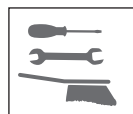
3-5



Wartung & Reinigung

EN Maintenance & Cleaning FR Entretien & Nettoyage
IT Manutenzione & Pulizia ES Mantenimiento & Limpieza
NL Onderhoud & Schoonmaken CZ Údržba & ištění SK Údržba & Čistenie
PL Konserwacja & Czyszczenie HU Karbantartás & Tisztítás _____

6

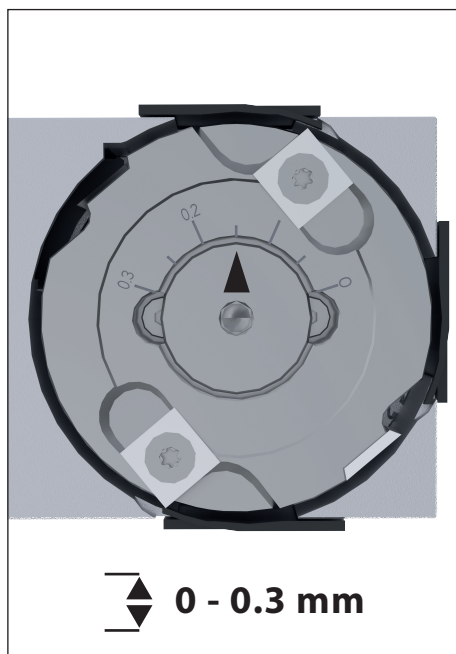
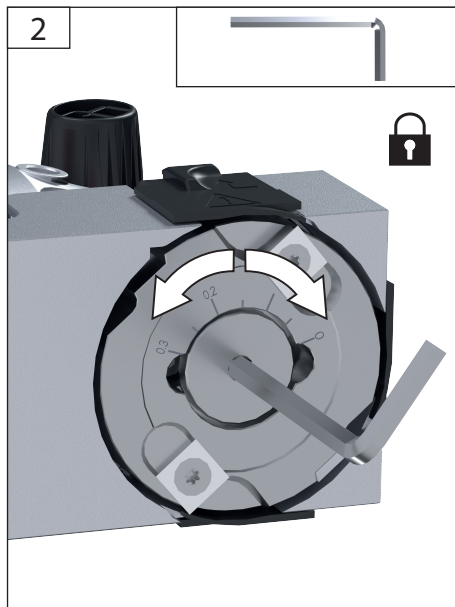
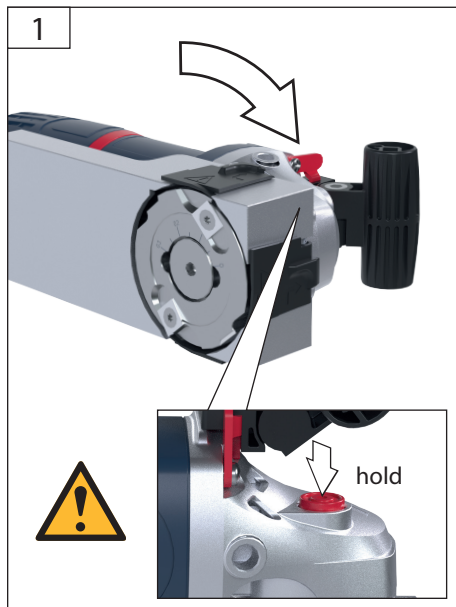
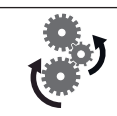


Transport & Lagerung

EN Transport & Storage FR Transport et stockage IT Trasporto e stoccaggio
ES Transporte y almacenamiento NL Vervoer en opslag CZ Přeprava a skladování
SK Preprava a skladovanie PL Transport i przechowywanie HU Szállítás és tárolás _____

7



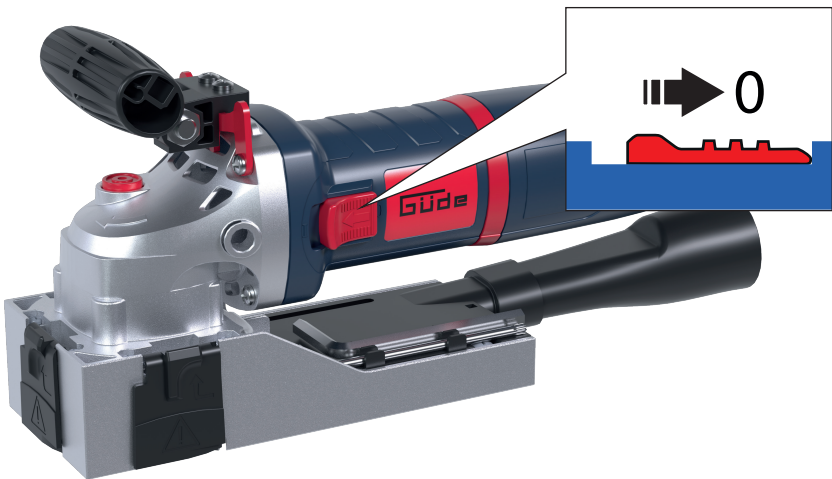




START

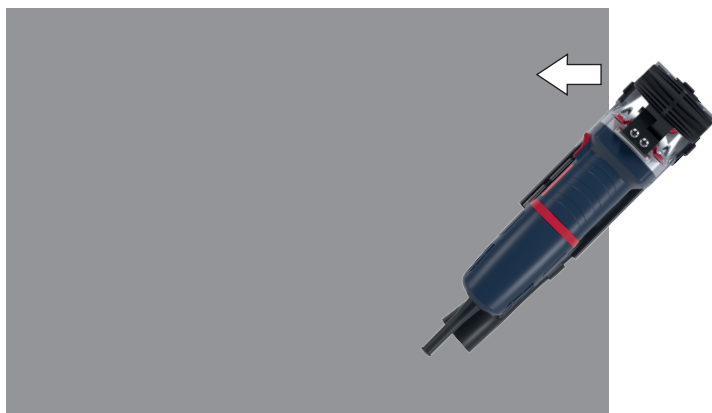


STOP

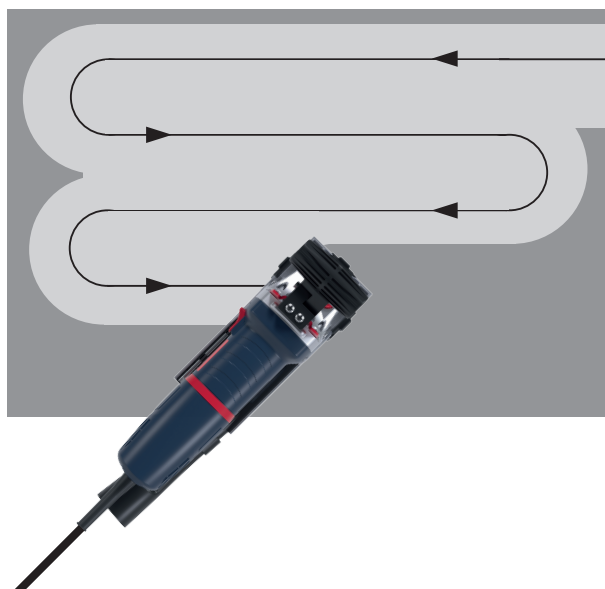




1

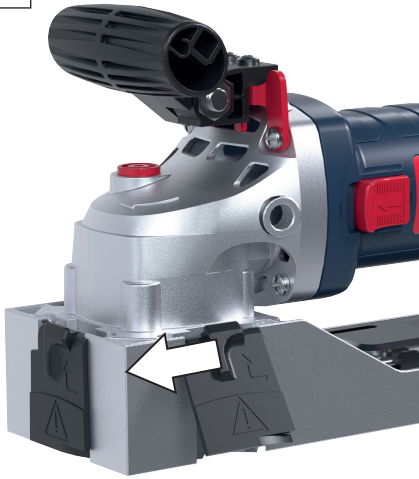


2

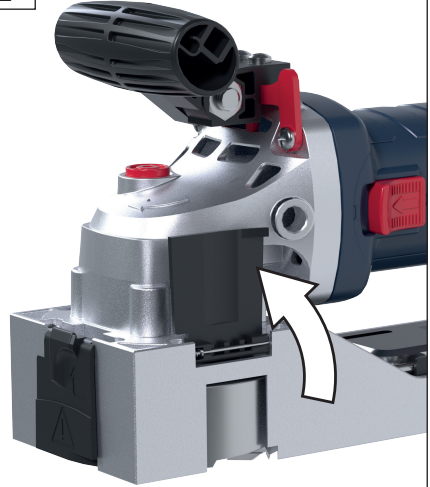


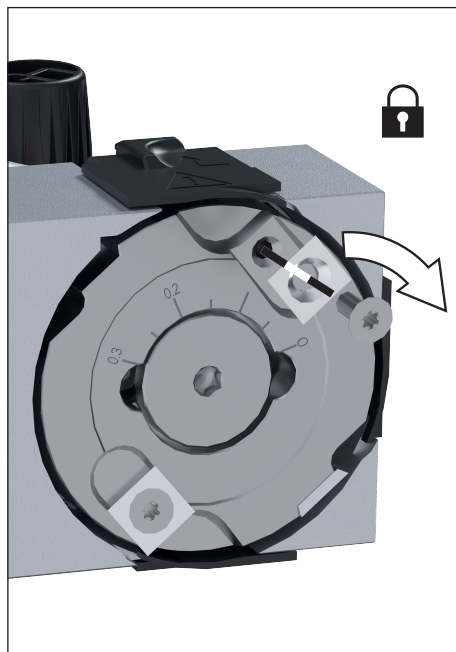
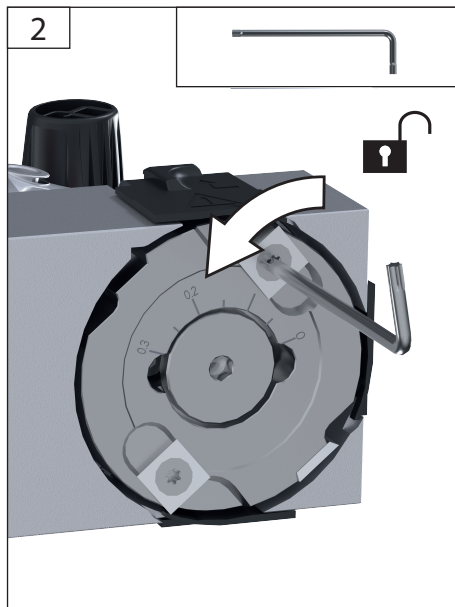
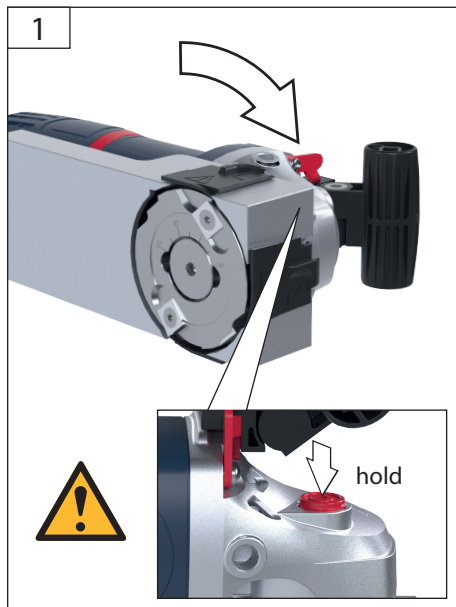
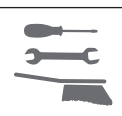


1



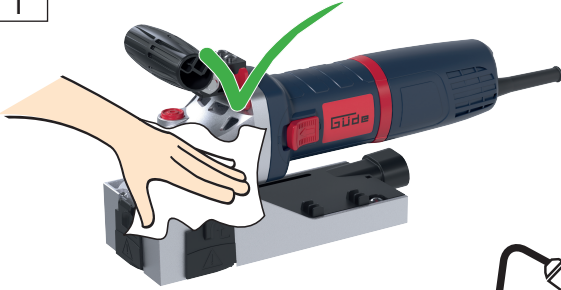
2







1



Technische Daten

Lackfräse	GLF720
Artikel-Nr.	58239
Anschluss	230 V ~ 50 Hz
Nennaufnahmeleistung	720 W
Leerlaufdrehzahl	11000 min ⁻¹
max. axiale Frästiefe	0.15 mm
max. radiale Frästiefe	0.3 mm
Schneidenflugkreis	80 mm
seitliche Fräshöhe	28 mm
Durchmesser Absaugstutzen	35 mm
Schutzklasse	II
Gewicht	2,4 kg
Geräuschangaben	
Schalldruckpegel L _{PA}	87,5 dB (A)
Schallleistungspegel L _{WA}	95,5 dB (A)
Gemessen nach EN 60745; Unsicherheit K = 3 dB (A)	
Gehörschutz tragen!	
Vibrationsangaben	
Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:	
Schwingungsemissionswert a _h	4,75 m/s ²
Unsicherheit K = 1,5 m/s ²	

Bei anderen Anwendungen, wie z.B. Trennschleifen oder Schleifen mit der Stahldrahtbürste können sich andere Vibrationswerte ergeben!

WARNUNG: Der tatsächliche Schwingungsemissionswert kann sich je nach Art und Weise der Anwendung vom angegebenen Wert unterscheiden.

Der Schwingungspegel kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden.

Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz der Bedienperson vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.



Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Betriebsanleitung aufmerksam gelesen und verstanden haben. Machen Sie sich mit den Bedienungselementen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise. Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.

Der Bediener ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren gegenüber Dritten.

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 18. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Kundendienst.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Lackfräse ist zum spanenden Bearbeiten von lackierten und unlackierten Holzoberflächen geeignet. Beachten Sie auch die Hinweise der Zubehöhersteller.

Das Elektrowerkzeug ist nur für Trockenbearbeitung geeignet.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden. Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechende notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben: 1. Ort des Unfalls, 2. Art des Unfalls, 3. Zahl der Verletzten, 4. Art der Verletzungen

Symbole



WARNUNG / Achtung!



Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.



Schutzbrille tragen!
Gehörschutz tragen!



Schutzhandschuhe tragen!



Vor Durchführung jeglicher Arbeiten am Gerät immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.



Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen.



Elektrowerkzeug der Schutzklasse II.



CE Symbol



Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.



WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Sicherheitshinweise für Lackfräsen

Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da der Messerkopf das eigene Netzkabel treffen kann.

Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.

Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.

Warten Sie den Stillstand des Messerkopfs ab, bevor Sie das Gerät ablegen.

Ein freiliegender Messerkopf kann sich mit der Oberfläche verhaken und zum Verlust der Kontrolle sowie schweren Verletzungen führen.

Zum Schutz der Wendeschneidplatten, das Gerät nicht auf harten Untergründen abstellen. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, Schutzbrille, Gehörschutz, Arbeitshandschuhe und festes Schuhwerk beim Arbeiten, sowie bei allen Einstellungs-, Umrüstungs- oder Wartungsarbeiten!

Verletzungsgefahr durch scharfe Schneiden der Wendemesser.

Achten Sie auf den rotierenden Messerkopf! Beachten Sie, dass der Motor und damit der Messerkopf Ihrer Lackfräse nach dem Ausschalten noch ausläuft! Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Anlaufen: stets Maschine ausschalten, wenn der Stecker aus der Steckdose gezogen wird oder wenn eine Stromunterbrechung eingetreten ist.

Drehen bzw. ersetzen Sie stumpf gewordene Wendemesser rechtzeitig: Verschlossene Schneiden der Wendemesser erhöhen die Rückschlaggefahr und mindern die Qualität der Fräsarbeit.

Drehen bzw. ersetzen Sie stumpf gewordene Wendemesser immer paarweise. Bearbeiten Sie keine Werkstückoberflächen, in denen sich Nägel, Schrauben oder ähnliche Hindernisse befinden!

Das Werkstück muss fest aufliegen und gegen Verutschen gesichert sein, z.B. mit Hilfe von Spannvorrichtungen. Kleine Werkstücke befestigen, z.B. in einen Schraubstock einspannen.

Öffnen von Schutzklappen:

Achtung: Verletzungsgefahr durch scharfe Messerschneiden! Maschine ausschalten. Messerkopf muss stillstehen!

Schutzklappen:

Beim Planfräsen von ebenen Flächen müssen alle Schutzklappen geschlossen sein. Beim Umfangsfräsen (z. B. an Falzen) nur die dem Werkstück zugewandte Schutzklappe öffnen.

Klemmt oder hakt das Einsatzwerkzeug treten hohen Kräfte auf. Die Maschine immer mit beiden Händen an den vorgesehenen Handgriffen festhalten, einen sichereren Stand einnehmen und konzentriert arbeiten.

Staubbelastung reduzieren:

WARNUNG - Einige Stäube, die durch Sandpapiers Schleifen, Sägen, Schleifen, Bohren und andere Arbeiten erzeugt werden, enthalten Chemikalien, von denen bekannt ist, dass sie Krebs, Geburtsfehler oder andere Fortpflanzungsschäden verursachen.

Einige Beispiele für diese Chemikalien sind:

- Blei aus bleihaltigem Anstrich, - mineralischer Staub aus Mauersteinen, Zement und anderen Mauerwerkstoffen, und - Arsen und Chrom aus chemisch behandeltem Holz.

Ihr Risiko durch diese Belastung variiert, je nachdem, wie oft Sie diese Art von Arbeit ausführen. Um Ihre Belastung mit diesen Chemikalien zu reduzieren:

Arbeiten Sie in einem gut belüfteten Bereich und arbeiten Sie mit zugelassener Schutzausrüstung, wie z. B. solche Staubmasken, die speziell zum Herausfiltern von mikroskopisch kleinen Partikeln entwickelt wurden. Dies gilt ebenso für Stäube von weiteren Werkstoffen, wie z. B. einige Holzarten

(wie Eichenoder Buchenstaub), Metalle, Asbest. Weitere bekannte Krankheiten sind z. B. allergische Reaktionen, Atemwegserkrankungen. Lassen Sie Staub nicht in den Körper gelangen.

Beachten Sie die für Ihr Material, Personal, Anwendungsfall und Einsatzort geltenden Richtlinien und nationale Vorschriften (z.B. Arbeitsschutzbestimmungen, Entsorgung). Erfassen Sie die entstehenden Partikel am Entstehungsort, vermeiden Sie Ablagerungen im Umfeld.

Verwenden Sie für spezielle Arbeiten geeignetes Zubehör. Dadurch gelangen weniger Partikel unkontrolliert in die Umgebung. Verwenden Sie eine geeignete Staubabsaugung.

Verringern Sie die Staubbelastung indem Sie: - die austretenden Partikel und den Abluftstrom der Maschine nicht auf sich, oder in der Nähe befindliche Personen oder auf abgelagerten Staub richten,

- eine Absauganlage und/oder einen Luftreiniger einsetzen,
- den Arbeitsplatz gut lüften und durch saugen sauber halten. Fegen oder blasen wirbelt Staub auf.
- Saugen oder waschen Sie Schutzkleidung. Nicht ausblasen, schlagen oder bürsten.

ANLAUFSTROMBEGRENZUNG

Der Einschaltstrom der Maschine beträgt ein Mehrfaches des Nennstromes. Durch die Anlaufstrombegrenzung wird der Einschaltstrom so weit reduziert, dass eine Sicherung (16 A träge) nicht anspricht.

SANFTANLAUF

Elektronischer Sanftanlauf für sichere Handhabung verhindert beim Einschalten ein ruckartiges Anlaufen der Maschine.

Netzanschluss

 **Der Betrieb ist nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD max. Fehlerstrom 30mA) zulässig.**

Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Anschluss ist auch an Steckdosen ohne Schutzkontakt möglich, da ein Aufbau der Schutzklasse II vorliegt.

Maschine nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen.

Wartung

 Vor Durchführung jeglicher Arbeiten am Gerät immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Reparaturen und Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben wurden, nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen. Nur Originalzubehör und Originalersatzteile verwenden.

Maschine, insbesondere Lüftungsschlitze, stets sauber halten. Gerätekörper niemals mit Wasser abspritzen!

Kunststoffe nicht mit Lösemittel, entzündlichen oder giftigen Flüssigkeiten reinigen. Zum Reinigen nur ein feuchtes Tuch benutzen.

Achtung! Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Bei Bedarf finden Sie die Ersatzteilliste im Internet unter www.guede.com.

Entsorgung



Altbatterien, Elektro- und Elektronik-Altgeräte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Altbatterien, Elektro- und Elektronik-Altgeräte sind getrennt zu sammeln und zu entsorgen. Entfernen Sie Altbatterien, Altkumulatoren und Leuchtmittel vor dem Entsorgen aus den Geräten. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen. Je nach den örtlichen Bestimmungen können Einzelhändler verpflichtet sein, Altbatterien, Elektro- und Elektronik-Altgeräte kostenlos zurückzunehmen. Tragen Sie durch Wiederverwendung und Recycling Ihrer Altbatterien, Elektro- und Elektronik-Altgeräte dazu bei, den Bedarf an Rohmaterialien zu verringern. Altbatterien (vor allem Lithium-Ionen-Batterien), Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten wertvolle, wiederverwertbare Materialien, die bei nicht umweltgerechter Entsorgung negative Auswirkungen auf die Umwelt und Ihre Gesundheit haben können. Löschen Sie vor der Entsorgung möglicherweise auf Ihrem Altgerät vorhandene personenbezogene Daten.

Entsorgung der Transportverpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein.

Erstickungsgefahr!

Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit beträgt 12 Monate bei gewerblicher Nutzung, 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Wichtige Kundeninformation

Bitte beachten Sie, dass eine Rücksendung innerhalb oder auch außerhalb der Gewährleistungszeit grundsätzlich in der Originalverpackung erfolgen sollte. Durch diese Maßnahme werden unnötige Transportschäden und deren oft strittige Regelung wirkungsvoll vermieden. Nur im Originalkarton ist Ihr Gerät optimal geschützt und somit eine reibungslose Bearbeitung gesichert.

Service

Sie haben technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Betriebsanleitung? Auf der Homepage der Firma Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com) im Bereich Service helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

Seriennummer:

Artikelnummer:

Baujahr:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Technical Specifications

Paint milling machine	GLF720
Item No.	58239
Connection	230 V ~ 50 Hz
Rated power input	720 W
Idling speed	11,000 ^{rpm}
Max. axial milling depth	0.15 mm
Max. radial milling depth	0.3 mm
Circle of cutting flight	80 mm
side milling depth	28 mm
Diameter of extraction nozzle	35 mm
Protection class	II
Weight	2.4 kg
Noise data	
Sound pressure level _{L_{pA}}	87,5 dB(A)
Sound power level _{L_{WA}}	95,5 dB(A)
Measured in accordance with EN 60745; Uncertainty K = 3 dB(A)	
Wear ear protection!	
Vibration data	
Total vibration values (vector sum of three directions) calculated in accordance with EN 60745:	
Vibration emission value _{a_h}	4,75 m/s ²
Uncertainty K = 1.5 ^{m/s²}	

Other applications, such as cut-off grinding or grinding with a steel wire brush, may result in different vibration levels!

WARNING: The actual vibration emission value may differ from the stated value depending on the manner of use.

The vibration level can be used to compare power tools with one another.

It is also suitable for a preliminary assessment of vibration loads.

In order to estimate the vibration exposure accurately, account should also be taken of the periods during which the equipment is switched off or is running but not actually in use. This can significantly reduce the vibration exposure over the entire working period.

Establish additional safety measures to protect the operator from the effects of vibrations, such as: maintenance of power tools and accessories, keeping hands warm, and organising work processes.



Do not use the appliance until you have read and understood the user

manual carefully. Familiarise yourself with the controls and the correct way to use the appliance. Observe all the safety instructions set out in the manual. Behave responsibly towards other people.

The operator is liable for any accidents or hazards affecting third parties.

The equipment may only be operated by persons who have reached the age of 18. An exception is made for young people where the equipment is used as part of vocational training to acquire the necessary skills, under the supervision of a trainer.

If you have any queries regarding the connection or operation of the device, please contact customer services.

Intended use

The paint milling machine is suitable for machining both painted and unpainted wooden surfaces.

Please also follow the instructions provided by the accessory manufacturers.

This power tool is only suitable for dry use.

This appliance must only be used as intended and in accordance with the instructions. The manufacturer cannot be held liable for any damage resulting from failure to comply with the provisions set out in the generally applicable regulations and in this instruction manual.

What to do in an emergency

Administer the first aid appropriate to the injury and call for qualified medical assistance as soon as possible. Protect the injured person from further harm and keep them calm. When calling for help, provide the following details: 1. Location of the accident, 2. Nature of the accident, 3. Number of injured people, 4. Nature of the injuries

Symbols



WARNING / Caution!



Read the operating instructions to reduce the risk of injury.



Wear safety goggles!
Wear ear protection!



Wear protective gloves!



Always unplug the appliance from the mains before carrying out any work on it.



Ensure that other people maintain a safe distance from your work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.



Power tool of protection class II.



CE mark



Faulty and/or end-of-life electrical or electronic equipment must be taken to the designated recycling points.



WARNING Read all safety warnings and instructions. Failure to follow the safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Keep all safety warnings and instructions for future reference.

Safety instructions for paint milling machines

Hold the power tool only by the insulated grip areas, as the cutter head may come into contact with its own power cable.

Contact with a live wire can also cause metal parts of the appliance to become live and result in an electric shock.

Clamp and secure the workpiece to a stable surface using clamps or by other means.

If you hold the workpiece only with your hand or against your body, it remains unstable, which can lead to a loss of control.

Wait until the cutter head has come to a complete stop before setting the machine down.

An exposed cutter head can become caught on the surface, leading to a loss of control and serious injury.

To protect the indexable inserts, do not place the machine on hard surfaces. Wear personal protective equipment, safety goggles, ear protection, work gloves and sturdy footwear whilst working, as well as during all adjustment, changeover or maintenance work!

Risk of injury from the sharp edges of the reversible blades.

Take care to avoid the rotating cutter head! Please note that the motor – and therefore the cutter head – of your paint milling machine will continue to run for a short time after it has been switched off! Avoid the machine starting up unintentionally: always switch off the machine when unplugging it from the socket or if there is a power cut.

Turn or replace blunt reversible blades in good time: Worn cutting edges on reversible blades increase the risk of kickback and reduce the quality of the milling work.

Always turn or replace blunt reversible blades in pairs. Do not machine workpiece surfaces containing nails, screws or similar obstructions!

The workpiece must be firmly supported and secured to prevent it from slipping, e.g. using clamping devices. Secure small workpieces, e.g. by clamping them in a vice.

Opening the protective flaps:

Warning: Risk of injury from sharp knife blades! Switch off the machine. The cutter head must be at a standstill!

Protective flaps:

When face milling flat surfaces, all guard flaps must be closed. When milling around the perimeter (e.g. on folds), open only the guard flap facing the workpiece.

If the tool becomes jammed or caught, high forces are generated. Always hold the machine with both hands on the designated handles, ensure you have a firm footing and concentrate whilst working.

Reducing dust pollution:

WARNING – Some dusts produced by sanding, sawing, grinding, drilling and other activities contain chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paint, - mineral dust from bricks, cement and other building materials, and
- arsenic and chromium from chemically treated timber.

Your risk from this exposure varies depending on how often you carry out this type of work. To reduce your exposure to these chemicals:

Work in a well-ventilated area and use approved protective equipment, such as dust masks specifically designed to filter out microscopic particles. This also applies to dust from other materials, such as certain types of wood (e.g. oak or beech dust), metals and asbestos. Other known health problems include, for example, allergic reactions and respiratory diseases. Do not allow dust to enter your body.

Please observe the guidelines and national regulations applicable to your materials, staff, specific application and site of use (e.g. health and safety regulations, waste disposal). Collect the particles generated at source and avoid them settling in the surrounding area.

Use accessories that are suitable for specific tasks. This will minimise the amount of particles released uncontrollably into the environment. Use a suitable dust extraction system.

Reduce dust exposure by: - ensuring that the particles emitted by the machine and the exhaust air flow are not directed towards you, people nearby or any accumulated dust,

- use an extraction system and/or an air purifier,
- Ventilate the workplace well and keep it clean by vacuuming. Sweeping or blowing just stirs up dust.
- Vacuum or wash protective clothing. Do not blow out, beat or brush it.

START-UP CURRENT LIMIT

The machine's inrush current is a multiple of the rated current. The inrush current limiter reduces the inrush current to such an extent that a fuse (16 A slow-blow) does not trip.

SOFT START

An electronic soft-start system for safe operation prevents the machine from starting abruptly when switched on.

Mains connection

 Operation is only permitted with a residual current circuit breaker (RCD, max. residual current 30 mA).

Connect only to single-phase alternating current and only to the mains voltage specified on the rating plate. The appliance can also be connected to sockets without a protective earth, as it is designed to protection class II.

Only connect the machine to the socket when it is switched off.

Maintenance

 Always unplug the appliance from the socket before carrying out any work on it.

Repairs and work not described in this manual must only be carried out by qualified technicians. Use only genuine accessories and genuine spare parts.

Always keep the machine, and in particular the ventilation slots, clean. Never hose down the unit with water!

Do not clean plastic parts with solvents, flammable or toxic liquids. Use only a damp cloth for cleaning.

Warning! If the power cable of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer service department or a similarly qualified person to avoid any risk of injury.

Only a device that is regularly serviced and well maintained can be a reliable aid. A lack of maintenance and care can lead to unforeseeable accidents and injuries.

If required, you can find the spare parts list online at www.guede.com.

Warranty

The warranty period is 12 months for commercial use and 24 months for consumers, and begins on the date of purchase of the appliance.

The warranty covers only defects attributable to faults in materials or workmanship. When making a claim under the warranty, the original proof of purchase showing the date of sale must be provided.

The warranty does not cover improper use, such as overloading the appliance, the use of excessive force, or damage caused by external factors or foreign objects. Failure to follow the operating instructions and normal wear and tear are also excluded from the warranty.

Important customer information

Please note that returns, whether within or outside the warranty period, should always be made in the original packaging. This measure effectively prevents unnecessary damage during transit and the often contentious disputes that arise from it. Only when packed in the original box is your device optimally protected, thereby ensuring that your return is processed smoothly.

Service

Do you have any technical queries? A complaint? Do you need spare parts or an operating manual? In the 'Service' section of the Güde GmbH & Co. KG website (www.guede.com), we'll help you quickly and without red tape. Please help us to help you. In order to identify your appliance in the event of a complaint, we need the serial number, item number and year of manufacture. You will find all this information on the type plate. To ensure you always have this information to hand, please enter it below.

Serial number:

Item number:

Year of manufacture:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

Email: support@ts.guede.com

Caractéristiques techniques

Fraiseuse à peinture	GLF720
Référence	58239
raccordement	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée nominale	720 W
régime de ralenti	11 000 ^{tr/min}
Profondeur de fraisage axiale max.	0,15 mm
Profondeur de fraisage radiale max.	0,3 mm
Circuit de vol en coupe	80 mm
hauteur de fraisage latérale	28 mm
Diamètre de la tubulure d'aspiration	35 mm
Classe de protection	II
Poids	2,4 kg
Données relatives au bruit	
Niveau de pression acoustique _{L_{pA}}	87,5 dB(A)
Niveau de puissance acoustique _{L_{WA}}	95,5 dB(A)
Mesuré selon la norme EN 60745 ; incertitude K = 3 dB(A)	
Portez une protection auditive !	
Données relatives aux vibrations	
Valeurs globales de vibrations (somme vectorielle des trois directions) , déterminées conformément à la norme EN 60745 :	
Valeur d'émission vibratoire _{ah}	4,75 m/s ²
Incertitude K = 1,5 m/s ²	

Dans d'autres applications, telles que le tronçonnage ou le ponçage à la brosse métallique, les valeurs de vibration peuvent être différentes !

AVERTISSEMENT : La valeur réelle des émissions vibratoires peut différer de la valeur indiquée en fonction du mode d'utilisation.

Le niveau de vibrations peut être utilisé pour comparer différents outils électriques entre eux.

Il permet également d'effectuer une évaluation préliminaire des contraintes vibratoires.

Pour évaluer avec précision l'exposition aux vibrations, il convient également de prendre en compte les périodes pendant lesquelles l'appareil est à l'arrêt ou, bien qu'en marche, n'est pas réellement utilisé. Cela peut réduire considérablement l'exposition aux vibrations sur l'ensemble de la période de travail.

Prévoyez des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'opérateur contre les effets des vibrations, telles que : l'entretien des outils

électriques et des outils utilisés, le maintien des mains au chaud, l'organisation des processus de travail.



N'utilisez l'appareil qu'après avoir lu attentivement et compris le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les commandes et l'utilisation correcte de l'appareil. Respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans le mode d'emploi. Adoptez un comportement responsable envers les autres. L'opérateur est responsable des accidents ou des dangers causés à des tiers.

L'appareil ne doit être utilisé que par des personnes âgées d'au moins 18 ans. Une exception est prévue pour les mineurs lorsque l'utilisation s'inscrit dans le cadre d'une formation professionnelle visant l'acquisition de compétences, sous la supervision d'un formateur.

En cas de doute concernant le raccordement et l'utilisation de l'appareil, veuillez contacter le service après-vente.

Utilisation conforme à l'usage prévu

La fraiseuse pour bois verni est adaptée à l'usinage par enlèvement de copeaux des surfaces en bois vernies et non vernies.

Veuillez également tenir compte des consignes des fabricants d'accessoires.

Cet outil électrique est uniquement destiné à une utilisation à sec.

Cet appareil doit être utilisé exclusivement conformément à l'usage prévu. En cas de non-respect des dispositions issues de la réglementation en vigueur ainsi que des consignes figurant dans ce mode d'emploi, le fabricant ne saurait être tenu responsable des dommages éventuels.

Comportement à adopter en cas d'urgence

Appliquez les premiers secours nécessaires en fonction de la blessure et demandez une aide médicale qualifiée dès que possible. Protégez la victime contre d'autres blessures et mettez-la au repos. Lorsque vous appelez les secours, précisez les informations suivantes : 1. Lieu de l'accident, 2. Nature de l'accident, 3. Nombre de blessés, 4. Nature des blessures

Symboles



AVERTISSEMENT / Attention !



Pour réduire le risque de blessure, lisez le mode d'emploi.



Portez des lunettes de protection !
Portez une protection auditive !



Portez des gants de protection !



Avant d'effectuer toute intervention sur l'appareil, débranchez toujours la fiche de la prise.



Veillez à ce que les autres personnes respectent une distance de sécurité par rapport à votre zone de travail. Toute personne entrant dans la zone de travail doit porter un équipement de protection individuelle.



Outil électrique de classe de protection II.



Marquage CE



Les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou à mettre au rebut doivent être déposés dans les points de collecte prévus à cet effet.



AVERTISSEMENT Lisez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut entraîner un risque d'électrocution, d'incendie et/ou de blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour référence ultérieure.

Consignes de sécurité relatives aux fraiseuses à peinture

Tenez l'outil électrique uniquement par les zones de préhension isolées, car la tête de coupe risque d'entrer en contact avec son propre cordon d'alimentation.

Le contact avec un câble sous tension peut également mettre sous tension des parties métalliques de l'appareil et entraîner un choc électrique.

Fixez et immobilisez la pièce à usiner à l'aide de serre-joints ou par tout autre moyen sur un support stable.

Si vous ne tenez la pièce qu'à la main ou contre votre corps, elle reste instable, ce qui peut entraîner une perte de contrôle.

Attendez que la tête de coupe soit à l'arrêt avant de poser l'appareil.

Une tête de coupe exposée peut s'accrocher à la

surface et entraîner une perte de contrôle ainsi que des blessures graves.

Afin de protéger les plaquettes amovibles, ne posez pas l'appareil sur des surfaces dures. Portez un équipement de protection individuelle, des lunettes de protection, une protection auditive, des gants de travail et des chaussures robustes pendant le travail, ainsi que lors de toutes les opérations de réglage, de changement d'équipement ou d'entretien !

Risque de blessure dû aux arêtes tranchantes des lames réversibles.

Faites attention à la tête de coupe en rotation ! N'oubliez pas que le moteur, et donc la tête de coupe de votre fraiseuse à peinture, continue de tourner après la mise hors tension ! Évitez tout démarrage involontaire : éteignez toujours la machine lorsque vous débranchez la fiche de la prise ou en cas de coupure de courant.

Tournez ou remplacez à temps les lames réversibles émoussées : les arêtes de coupe usées des lames réversibles augmentent le risque de rebond et nuisent à la qualité du fraisage.

Toujours affûter ou remplacer par paires les lames réversibles émoussées. Ne travaillez pas les surfaces des pièces contenant des clous, des vis ou tout autre obstacle similaire !

La pièce à usiner doit reposer fermement et être immobilisée pour éviter tout glissement, par exemple à l'aide de dispositifs de serrage. Fixez les petites pièces, par exemple en les serrant dans un étai.

Ouverture des volets de protection :

Attention : risque de blessure dû aux lames tranchantes ! Éteignez la machine. La tête de coupe doit être à l'arrêt !

Clapets de protection :

Lors du surfaçage de surfaces planes, tous les volets de protection doivent être fermés. Lors du fraisage périphérique (par exemple sur les plis), n'ouvrez que le volet de protection situé face à la pièce.

Si l'outil de pose se coince ou s'accroche, des forces importantes s'exercent. Tenez toujours la machine à deux mains par les poignées prévues à cet effet, adoptez une position stable et concentrez-vous sur votre travail.

Réduire la pollution par la poussière :

AVERTISSEMENT - Certaines poussières générées par le ponçage au papier de verre, le sciage, le meulage, le perçage et d'autres travaux contiennent des substances chimiques reconnues pour provoquer le cancer, des malformations congénitales ou d'autres troubles de la reproduction.

Voici quelques exemples de ces produits chimiques :

- le plomb provenant de peintures contenant du plomb, - les poussières minérales provenant

des briques, du ciment et d'autres matériaux de maçonnerie, et - l'arsenic et le chrome provenant du bois traité chimiquement.

Le risque lié à cette exposition varie en fonction de la fréquence à laquelle vous effectuez ce type de travail. Pour réduire votre exposition à ces substances chimiques :

Travaillez dans un endroit bien aéré et utilisez un équipement de protection homologué, comme par exemple des masques anti-poussière spécialement conçus pour filtrer les particules microscopiques. Cela vaut également pour les poussières provenant d'autres matériaux, comme certaines essences de bois (par exemple la poussière de chêne ou de hêtre), les métaux et l'amiante. Parmi les autres pathologies connues, on peut citer notamment les réactions allergiques et les maladies respiratoires. Évitez toute inhalation de poussière.

Respectez les directives et les réglementations nationales applicables à votre matériau, à votre personnel, à votre application et à votre lieu d'utilisation (par exemple, les règles de sécurité au travail, l'élimination des déchets). Capturez les particules générées à la source et évitez leur dépôt dans l'environnement.

Utilisez des accessoires adaptés aux travaux spécifiques. Cela permet de limiter la dispersion incontrôlée de particules dans l'environnement. Utilisez un système d'aspiration adapté.

Réduisez l'exposition à la poussière en veillant à : - ne pas diriger les particules émises et le flux d'air d'échappement de la machine vers vous-même, vers des personnes se trouvant à proximité ou vers de la poussière accumulée,

- utiliser un système d'aspiration et/ou un purificateur d'air,
- Bien aérer le lieu de travail et le maintenir propre à l'aide d'un aspirateur. Balayer ou souffler ne ferait que faire tourbillonner la poussière.
- Passez l'aspirateur ou lavez les vêtements de protection. Ne les secouez pas, ne les battez pas et ne les brossez pas.

LIMITATION DU COURANT DE DÉMARRAGE

Le courant de démarrage de la machine est plusieurs fois supérieur au courant nominal. Grâce à la limitation du courant de démarrage, celui-ci est réduit à un niveau tel qu'un fusible (16 A à action retardée) ne se déclenche pas.

DÉMARRAGE PROGRESSIF

Un démarrage progressif électronique, garantissant une manipulation en toute sécurité, empêche la machine de démarrer brusquement lors de la mise en marche.

Raccordement au réseau

 Le fonctionnement n'est autorisé qu'avec un disjoncteur différentiel (RCD, courant de fuite max. 30 mA).

Ne raccordez l'appareil qu'à un courant alternatif monophasé et uniquement à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique. Le raccordement est également possible à des prises sans contact de protection, car l'appareil est de classe de protection II.

Ne branchez l'appareil sur la prise que lorsqu'il est éteint.

Maintenance

 Avant d'effectuer toute intervention sur l'appareil, débranchez-le toujours de la prise.

Les réparations et les interventions qui ne sont pas décrites dans ce mode d'emploi doivent être confiées exclusivement à du personnel qualifié. N'utilisez que des accessoires et des pièces de rechange d'origine.

Veillez à ce que l'appareil, et en particulier les fentes d'aération, reste toujours propre. Ne jamais asperger le boîtier de l'appareil avec de l'eau ! Ne nettoyez pas les matières plastiques avec des solvants, des liquides inflammables ou toxiques. Utilisez uniquement un chiffon humide pour le nettoyage.

Attention ! Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne disposant des qualifications requises afin d'éviter tout risque.

Seul un appareil régulièrement entretenu et bien entretenu peut constituer une aide satisfaisante. Un manque d'entretien peut entraîner des accidents et des blessures imprévisibles.

Si nécessaire, vous trouverez la liste des pièces de rechange sur Internet à l'adresse www.guede.com.

garantie

La durée de la garantie est de 12 mois en cas d'utilisation professionnelle et de 24 mois pour les particuliers ; elle court à compter de la date d'achat de l'appareil.

La garantie couvre exclusivement les défauts imputables à des vices de matériau ou de fabrication. En cas de réclamation au titre de la garantie, il convient de joindre le justificatif d'achat original indiquant la date de vente.

Sont exclus de la garantie les utilisations non conformes, telles que la surcharge de l'appareil, l'usage de la force, les dommages dus à des influences extérieures ou à des corps étrangers. Le non-respect

du mode d'emploi et l'usure normale sont également exclus de la garantie.

Information importante destinée aux clients
Veuillez noter que tout retour, qu'il ait lieu pendant ou en dehors de la période de garantie, doit en principe être effectué dans l'emballage d'origine. Cette mesure permet d'éviter efficacement les dommages inutiles liés au transport et les litiges qui en découlent souvent. Ce n'est que dans son carton d'origine que votre appareil est protégé de manière optimale, ce qui garantit un traitement sans encombre de votre demande.

Service

Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces de rechange ou d'un mode d'emploi ? Sur le site Internet de la société Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com), dans la rubrique « Service », nous vous apportons une aide rapide et sans formalités administratives. Aidez-nous à vous aider. Afin de pouvoir identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoin du numéro de série, de la référence et de l'année de fabrication. Vous trouverez toutes ces informations sur la plaque signalétique. Pour les avoir toujours à portée de main, veuillez les noter ci-dessous.

Numéro de série :

Référence :

Année de construction :

Tél. : +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax : +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-mail : support@ts.guede.com

Dati tecnici

Fresatrice per verniciatura	GLF720
Codice articolo	58239
Collegamento	230 V ~ 50 Hz
Potenza nominale assorbita	720 W
Giri al minuto al minimo	11.000 ^{min} 1
Profondità massima di fresatura assiale	0,15 mm
Profondità massima di fresatura radiale	0,3 mm
Circolo di volo in picchiata	80 mm
altezza di fresatura laterale	28 mm
Diametro del raccordo di aspirazione	35 mm
Classe di protezione	II
Peso	2,4 kg
Dati relativi al rumore	
Livello di pressione sonora _{LpA}	87,5 dB (A)
Livello di potenza sonora _{LWA}	95,5 dB (A)
Misurato secondo la norma EN 60745; ; incertezza K = 3 dB (A)	
Indossare protezioni acustiche!	
Dati relativi alle vibrazioni	
Valori complessivi delle vibrazioni (somma vettoriale delle tre direzioni) calcolati in conformità alla norma EN 60745:	
Valore di emissione delle vibrazioni _{ah}	4,75 m/s ²
Incertezza K = 1,5 ^{m/s²}	

In altre applicazioni, come ad esempio il taglio con disco da taglio o la levigatura con spazzola metallica, i valori di vibrazione potrebbero variare!

AVVERTENZA: Il valore effettivo delle emissioni vibratorie può differire da quello indicato a seconda delle modalità di utilizzo.

Il livello di vibrazione può essere utilizzato per confrontare tra loro gli utensili elettrici.

È adatto anche per una valutazione preliminare del carico vibratorio.

Per una stima accurata del carico vibratorio, occorre tenere conto anche dei periodi in cui l'apparecchio è spento o, pur essendo in funzione, non è effettivamente in uso. Ciò può ridurre notevolmente il carico vibratorio nell'arco dell'intero periodo di lavoro.

Stabilite misure di sicurezza aggiuntive per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni, quali ad esempio: manutenzione degli utensili elettrici e degli utensili utilizzati, mantenimento delle mani al caldo, organizzazione delle procedure di lavoro.



Utilizzare l'apparecchio solo dopo aver letto attentamente e compreso il manuale d'uso.

Acquisire familiarità con i comandi e con il corretto utilizzo dell'apparecchio. Rispettare tutte le avvertenze di sicurezza riportate nel manuale. Comportarsi in modo responsabile nei confronti delle altre persone.

L'operatore è responsabile in caso di incidenti o pericoli nei confronti di terzi.

L'apparecchio può essere utilizzato solo da persone che abbiano compiuto i 18 anni di età. Fa eccezione l'uso da parte di minorenni, qualora tale uso avvenga nell'ambito di una formazione professionale, sotto la supervisione di un istruttore, al fine di acquisire le competenze necessarie.

In caso di dubbi sul collegamento e sul funzionamento dell'apparecchio, rivolgersi al servizio clienti.

Uso previsto

La fresatrice per legno verniciato è adatta alla lavorazione con asportazione di trucioli di superfici in legno verniciate e non verniciate.

Si prega inoltre di attenersi alle indicazioni fornite dai produttori degli accessori.

L'utensile elettrico è adatto esclusivamente alla lavorazione a secco.

Questo apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente secondo le indicazioni fornite. In caso di mancato rispetto delle disposizioni contenute nelle norme generali vigenti e nelle indicazioni del presente manuale, il produttore non potrà essere ritenuto responsabile per eventuali danni.

Come comportarsi in caso di emergenza

Prestare le misure di primo soccorso necessarie in base alla lesione e richiedere al più presto assistenza medica qualificata. Proteggere il ferito da ulteriori danni e metterlo a riposo. Quando si richiede aiuto, fornire le seguenti informazioni: 1. Luogo dell'incidente, 2. Tipo di incidente, 3. Numero dei feriti, 4. Tipo di lesioni

Simboli

AVVERTENZA / Attenzione!



Per ridurre il rischio di infortuni, leggere le istruzioni per l'uso.



Indossare occhiali protettivi!
Indossare protezioni acustiche!



Indossare guanti protettivi!



Prima di eseguire qualsiasi intervento sull'apparecchio, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.



Assicuratevi che le altre persone mantengano una distanza di sicurezza dalla vostra area di lavoro. Chiunque entri nell'area di lavoro deve indossare i dispositivi di protezione individuale.



Utensile elettrico della classe di protezione II.



Simbolo CE



Gli apparecchi elettrici o elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati presso i punti di raccolta previsti a tale scopo.



AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per riferimento futuro.

Istruzioni di sicurezza per le fresatrici per vernici

Tenere l'utensile elettrico solo dalle superfici di presa isolate, poiché la testina di taglio potrebbe entrare in contatto con il proprio cavo di alimentazione.

Il contatto con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione anche le parti metalliche dell'apparecchio e causare una scossa elettrica.

Fissare e bloccare il pezzo da lavorare su una base stabile utilizzando dei morsetti o in altro modo.

Se si tiene il pezzo da lavorare solo con la mano o contro il proprio corpo, esso rimane instabile, il che può portare alla perdita di controllo.

Attendere che la testina di taglio si sia arrestata completamente prima di riporre l'apparecchio.

Una testa di taglio scoperta può impigliarsi nella superficie, causando la perdita di controllo e gravi lesioni.

Per proteggere le inserti intercambiabili, non appoggiare l'apparecchio su superfici dure. Indossare dispositivi di protezione individuale, occhiali protettivi, protezioni acustiche, guanti da lavoro e calzature robuste durante il lavoro, nonché durante tutte le operazioni di regolazione, conversione o

manutenzione!

Pericolo di lesioni dovuto alle lame affilate dei coltelli reversibili.

Prestare attenzione alla testa di taglio rotante! Tenere presente che il motore, e quindi la testa di taglio della fresatrice per vernici, continua a funzionare per un certo tempo anche dopo lo spegnimento! Evitare l'avvio involontario: spegnere sempre la macchina quando si scollega la spina dalla presa di corrente o in caso di interruzione di corrente.

Ruotate o sostituite tempestivamente le lame reversibili che hanno perso il filo: i bordi di taglio consumati delle lame reversibili aumentano il rischio di contraccolpi e compromettono la qualità della fresatura.

Affilate o sostituite sempre a coppie le lame reversibili che si sono consumate. Non lavorate superfici dei pezzi in cui siano presenti chiodi, viti o ostacoli simili!

Il pezzo da lavorare deve poggiare saldamente ed essere fissato in modo da non scivolare, ad esempio con l'ausilio di dispositivi di serraggio. I pezzi di piccole dimensioni devono essere fissati, ad esempio serrandoli in una morsa.

Apertura delle valvole di protezione:

Attenzione: pericolo di ferite causato dalle lame affilate! Spegner la macchina. La testa di taglio deve essere ferma!

Serrande di protezione:

Durante la fresatura piana di superfici piane, tutti gli sportelli di protezione devono essere chiusi. Durante la fresatura perimetrale (ad es. sulle pieghe), aprire solo lo sportello di protezione rivolto verso il pezzo.

Se l'utensile da inserimento si inceppa o si blocca, si generano forze elevate. Tenere sempre la macchina con entrambe le mani dalle impugnature previste, assumere una posizione stabile e lavorare con attenzione.

Ridurre l'esposizione alla polvere:

AVVERTENZA - Alcune polveri prodotte da operazioni quali levigatura con carta vetrata, segatura, molatura, foratura e altre lavorazioni contengono sostanze chimiche note per causare cancro, malformazioni congenite o altri danni alla fertilità.

Alcuni esempi di queste sostanze chimiche sono:

- piombo proveniente da vernici contenenti piombo,
- polvere minerale proveniente da mattoni, cemento e altri materiali da muratura,
- e - arsenico e cromo provenienti da legno trattato chimicamente.

Il rischio a cui è esposto a causa di questa esposizione varia a seconda della frequenza con cui svolge questo tipo di lavoro. Per ridurre la sua esposizione a queste sostanze chimiche:

Lavorate in un ambiente ben ventilato e utilizzate dispositivi di protezione omologati, come ad esempio maschere antipolvere appositamente progettate per filtrare particelle microscopiche. Ciò vale anche per le polveri di altri materiali, come ad esempio alcune specie di legno (ad esempio la polvere di quercia o di faggio), i metalli e l'amianto. Altre patologie note sono, ad esempio, le reazioni allergiche e le malattie respiratorie. Evitate che la polvere penetri nell'organismo.

Attenersi alle linee guida e alle normative nazionali applicabili al materiale, al personale, al caso d'uso e al luogo di impiego (ad es. norme sulla sicurezza sul lavoro, smaltimento). Raccogliere le particelle prodotte nel punto di origine, evitando che si depositino nell'ambiente circostante.

Per lavori specifici, utilizzare accessori adeguati. In questo modo si riduce la dispersione incontrollata di particelle nell'ambiente. Utilizzare un sistema di aspirazione della polvere adeguato.

Riducete l'esposizione alla polvere: - evitando di dirigere le particelle emesse e il flusso d'aria di scarico della macchina verso se stessi, verso persone che si trovano nelle vicinanze o verso la polvere depositata,

- utilizzare un impianto di aspirazione e/o un depuratore d'aria,
- Arieggiare bene il posto di lavoro e mantenerlo pulito con l'aspirapolvere. Spazzare o soffiare fa sollevare la polvere.
- Aspirare o lavare gli indumenti protettivi. Non soffiare, non sbatterli né spazzolarli.

LIMITAZIONE DELLA CORRENTE DI AVVIO

La corrente di avviamento della macchina è pari a un multiplo della corrente nominale. Grazie alla limitazione della corrente di avviamento, tale corrente viene ridotta in misura tale che un fusibile (16 A a intervento lento) non scatti.

AVVIO GRADUALE

L'avviamento graduale elettronico, che garantisce un utilizzo sicuro, impedisce che la macchina si avvii bruscamente all'accensione.

Allacciamento alla rete elettrica

 Il funzionamento è consentito solo con un interruttore differenziale (RCD, corrente di guasto massima 30 mA).

Collegare esclusivamente a corrente alternata monofase e solo alla tensione di rete indicata sulla targhetta delle caratteristiche. Il collegamento è possibile anche a prese senza polo di protezione, poiché l'apparecchio è classificato nella classe di

protezione II.

Collegare la macchina alla presa di corrente solo quando è spenta.

Manutenzione

 Prima di eseguire qualsiasi intervento sull'apparecchio, scollegare sempre la spina dalla presa di corrente.

Le riparazioni e gli interventi non descritti nel presente manuale devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.

Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi originali.

Mantenere sempre pulita la macchina, in particolare le fessure di ventilazione. Non spruzzare mai acqua sul corpo dell'apparecchio!

Non pulire le parti in plastica con solventi, liquidi infiammabili o tossici. Per la pulizia, utilizzare esclusivamente un panno umido.

Attenzione! Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio dovesse danneggiarsi, dovrà essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza o da una persona in possesso di qualifiche equivalenti, al fine di evitare pericoli.

Solo un apparecchio sottoposto a manutenzione regolare e ben curato può costituire uno strumento di ausilio soddisfacente. Carenze nella manutenzione e nella cura possono causare incidenti e lesioni imprevedibili.

Se necessario, è possibile consultare l'elenco dei ricambi sul sito Internet all'indirizzo www.guede.com.

Garanzia

Il periodo di garanzia è di 12 mesi in caso di uso commerciale e di 24 mesi per i consumatori e decorre dalla data di acquisto dell'apparecchio.

La garanzia copre esclusivamente i difetti riconducibili a vizi di materiale o di fabbricazione. In caso di reclamo relativo a un difetto coperto dalla garanzia, è necessario allegare la ricevuta di acquisto originale con la data di vendita.

Sono esclusi dalla garanzia gli usi impropri, quali ad esempio il sovraccarico dell'apparecchio, l'uso della forza, i danni causati da fattori esterni o da corpi estranei. Anche il mancato rispetto delle istruzioni per l'uso e la normale usura sono esclusi dalla garanzia.

Informazioni importanti per i clienti

Si prega di tenere presente che, sia entro che oltre il periodo di garanzia, i resi devono essere effettuati esclusivamente nell'imballaggio originale. Questa misura consente di evitare efficacemente inutili danni da trasporto e le relative controversie spesso controverse. Solo nella scatola originale il vostro dispositivo è protetto in modo ottimale, garantendo così una gestione senza intoppi.

Assistenza

Avete domande di natura tecnica? Un reclamo? Avete bisogno di pezzi di ricambio o di un manuale d'uso? Sul sito web della società Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com), nella sezione Assistenza, vi forniremo assistenza in modo rapido e senza complicazioni burocratiche. Aiutateci ad aiutarvi. Per poter identificare il vostro apparecchio in caso di reclamo, abbiamo bisogno del numero di serie, del codice articolo e dell'anno di produzione. Tutti questi dati sono riportati sulla targhetta identificativa. Per averli sempre a portata di mano, vi preghiamo di inserirli qui sotto.

Numero di serie:

Codice articolo:

Anno di costruzione:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com

Datos técnicos

Fresadora para barniz	GLF720
N.º ES artículo	58239
Conexión	230 V ~ 50 Hz
Potencia nominal de entrada	720 W
Régimen de ralentí	11 000 min ⁻¹
Profundidad máxima de fresado axial	0,15 mm
Profundidad máxima de fresado radial	0,3 mm
Círculo de vuelo de corte	80 mm
altura de fresado lateral	28 mm
Diámetro de la toma de aspiración	35 mm
Clase de protección	II
Peso	2,4 kg
Datos sobre el ruido	
Nivel de presión acústica _{L_{pA}}	87,5 dB (A)
Nivel de potencia acústica _{L_{WA}}	95,5 dB(A)
Medido según la norma EN 60745; ; incertidumbre K = 3 dB (A)	
¡Utiliza protección auditiva!	
Datos sobre vibraciones	
Valores totales de vibración (suma vectorial de tres direcciones) , calculados según la norma EN 60745:	
Valor de emisión de vibraciones _{ah}	4,75 m/s ²
Incertidumbre K = 1,5 m/s ²	

En otras aplicaciones, como por ejemplo el corte con amoladora o el lijado con cepillo de alambre de acero, pueden producirse valores de vibración diferentes.

ADVERTENCIA: El valor real de emisión de vibraciones puede diferir del valor indicado en función del modo de uso.

El nivel de vibraciones puede utilizarse para comparar herramientas eléctricas entre sí.

También resulta adecuado para realizar una evaluación preliminar de la carga vibratoria.

Para realizar una estimación precisa de la exposición a las vibraciones, también deben tenerse en cuenta los periodos en los que el equipo está apagado o, aunque esté en marcha, no se está utilizando realmente. Esto puede reducir considerablemente la exposición a las vibraciones a lo largo de todo el periodo de trabajo.

Establezca medidas de seguridad adicionales para proteger al operario de los efectos de las vibraciones, como, por ejemplo: el mantenimiento

de las herramientas eléctricas y de trabajo, mantener las manos calientes y la organización de los procesos de trabajo.



No utilice el aparato hasta que haya leído atentamente y comprendido el manual de instrucciones.

Familiarícese con los elementos de control y con el uso correcto del aparato. Respete todas las indicaciones de seguridad que figuran en el manual. Compórtese de forma responsable con las demás personas.

El operario es responsable de los accidentes o riesgos que puedan afectar a terceros.

El aparato solo puede ser utilizado por personas mayores de 18 años. Se hace una excepción en el caso de los menores de edad, siempre que el uso se realice en el marco de una formación profesional, con el fin de adquirir las habilidades necesarias, y bajo la supervisión de un formador.

Si tiene alguna duda sobre la conexión y el funcionamiento del aparato, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

Uso previsto

La fresadora para madera pintada es adecuada para el mecanizado de superficies de madera pintadas y sin pintar.

Tenga en cuenta también las instrucciones de los fabricantes de los accesorios.

Esta herramienta eléctrica solo es apta para trabajos en seco.

Este aparato solo debe utilizarse según lo indicado y para los fines previstos. En caso de incumplimiento de las disposiciones establecidas en la normativa general vigente y de las instrucciones contenidas en este manual, el fabricante no se hace responsable de los daños que puedan producirse.

Cómo actuar en caso de emergencia

Aplique las medidas de primeros auxilios necesarias según la lesión y solicite asistencia médica cualificada lo antes posible. Evite que el herido sufra más daños y manténgalo en reposo. Cuando solicite ayuda, facilite los siguientes datos:

1. Lugar del accidente, 2. Tipo de accidente, 3. Número de heridos, 4. Tipo de lesiones

Símbolos

ADVERTENCIA / ¡Atención!



Lee el manual de instrucciones para reducir el riesgo de lesiones.



¡Utiliza gafas de protección!
¡Utiliza protección auditiva!



¡Utiliza guantes de protección!



Antes de realizar cualquier tarea en el aparato, desconéctalo siempre de la toma de corriente.



Asegúrese de que las demás personas mantengan una distancia de seguridad con respecto a su zona de trabajo. Cualquier persona que acceda a la zona de trabajo debe llevar equipo de protección individual.



Herramienta eléctrica de clase de protección II.



Símbolo CE



Los aparatos eléctricos o electrónicos defectuosos o que deban desecharse deben entregarse en los puntos de reciclaje previstos para ello.



ADVERTENCIA Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones de seguridad puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Conserve todas las advertencias e instrucciones de seguridad para futuras consultas.

Instrucciones de seguridad para fresadoras de barniz

Sujete la herramienta eléctrica únicamente por las zonas de agarre aisladas, ya que el cabezal de corte podría entrar en contacto con su propio cable de alimentación.

El contacto con un cable bajo tensión también puede hacer que las partes metálicas del aparato se electrifiquen y provocar una descarga eléctrica.

Fije y asegure la pieza de trabajo a una superficie estable mediante sargentos o por cualquier otro método.

Si sujeta la pieza de trabajo solo con la mano o contra su cuerpo, esta se mantendrá inestable, lo que puede provocar que pierda el control.

Espera a que el cabezal de corte se detenga por completo antes de dejar el aparato.

Un cabezal de cuchilla expuesto puede engancharse en la superficie y provocar la pérdida de

control, así como lesiones graves.

Para proteger las plaquitas de corte, no coloque la máquina sobre superficies duras. Utilice equipo de protección individual, gafas de seguridad, protectores auditivos, guantes de trabajo y calzado resistente tanto durante el trabajo como en todas las tareas de ajuste, cambio de accesorios o mantenimiento.

Riesgo de lesiones por los filos afilados de las cuchillas giratorias.

¡Tenga cuidado con el cabezal de cuchillas giratorio! Tenga en cuenta que el motor y, por lo tanto, el cabezal de cuchillas de su fresadora para pintura siguen funcionando un tiempo después de apagarla. Evite que la máquina se ponga en marcha accidentalmente: apáguela siempre que se desenchufe del enchufe o cuando se produzca un corte de corriente.

Gire o sustituya a tiempo las cuchillas reversibles que se hayan desafilado: los filos desgastados de las cuchillas reversibles aumentan el riesgo de rebote y reducen la calidad del fresado.

Afile o sustituya siempre por pares las cuchillas reversibles que se hayan desgastado. ¡No mecanice superficies de piezas en las que haya clavos, tornillos u otros obstáculos similares!

La pieza de trabajo debe estar bien apoyada y asegurada para que no se deslice, por ejemplo, mediante dispositivos de sujeción. Las piezas pequeñas deben fijarse, por ejemplo, sujetándolas en un tornillo de banco.

Apertura de las compuertas de protección:

Atención: ¡Peligro de lesiones por las cuchillas afiladas! Apague la máquina. ¡El cabezal de corte debe estar completamente parado!

Compuertas de protección:

Al fresar superficies planas, todas las tapas protectoras deben estar cerradas. Al fresar perimetralmente (por ejemplo, en pliegues), abra únicamente la tapa protectora que da a la pieza de trabajo.

Si la herramienta de trabajo se atasca o se engancha, se generan fuerzas elevadas. Sujeta siempre la máquina con ambas manos por las asas previstas para ello, mantén una postura estable y trabaja con atención.

Reducir la exposición al polvo:

ADVERTENCIA: algunos tipos de polvo generados al lijar con papel de lija, serrar, esmerilar, taladrar y realizar otros trabajos contienen sustancias químicas que se sabe que provocan cáncer, malformaciones congénitas u otros daños reproductivos.

Algunos ejemplos de estas sustancias químicas son:

- Plomo procedente de pinturas que contienen plomo, - polvo mineral procedente de ladrillos,

cemento y otros materiales de albañilería, y - arsénico y cromo procedentes de madera tratada químicamente.

El riesgo al que se expone debido a esta exposición varía en función de la frecuencia con la que realice este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estas sustancias químicas:

Trabaje en un espacio bien ventilado y utilice equipos de protección homologados, como, por ejemplo, mascarillas antipolvo diseñadas específicamente para filtrar partículas microscópicas. Esto se aplica también al polvo de otros materiales, como, por ejemplo, algunas especies de madera (como el polvo de roble o de haya), metales y amianto. Otras enfermedades conocidas son, por ejemplo, las reacciones alérgicas y las enfermedades respiratorias. Evite que el polvo penetre en el organismo.

Respete las directrices y la normativa nacional aplicables a su material, personal, caso de aplicación y lugar de uso (por ejemplo, normas de seguridad y salud en el trabajo, gestión de residuos). Recoja las partículas generadas en el lugar donde se producen y evite que se acumulen en el entorno.

Utilice accesorios adecuados para trabajos específicos. De este modo, se reducirá la cantidad de partículas que se dispersan de forma incontrolada en el entorno. Utilice un sistema de aspiración de polvo adecuado.

Reduzca la exposición al polvo haciendo lo siguiente: - no dirija las partículas que se desprenden ni el flujo de aire de salida de la máquina hacia usted, hacia personas que se encuentren cerca ni hacia el polvo acumulado,

- utilizar un sistema de extracción y/o un purificador de aire,
- Ventila bien el lugar de trabajo y mantenlo limpio pasando la aspiradora. Barrer o soplar levanta el polvo.
- Limpia la ropa de protección con una aspiradora o lávala. No la sacudas, ni la golpees, ni la cepilles.

LIMITACIÓN DE LA CORRIENTE DE ARRANQUE

La corriente de arranque de la máquina es varias veces superior a la corriente nominal. Gracias a la limitación de la corriente de arranque, esta se reduce hasta tal punto que un fusible (de 16 A, de acción lenta) no se dispara.

ARRANQUE SUAVE

El arranque suave electrónico, que garantiza un manejo seguro, evita que la máquina se ponga en marcha de forma brusca al encenderla.

Conexión a la red eléctrica

 El funcionamiento solo está permitido con un interruptor diferencial (RCD, corriente de fuga máxima de 30 mA).

Conéctelo únicamente a corriente alterna monofásica y solo a la tensión de red indicada en la placa de características. También es posible conectarlo a enchufes sin toma de tierra, ya que cumple con la clase de protección II.

Conecta la máquina a la toma de corriente solo cuando esté apagada.

Mantenimiento

 Antes de realizar cualquier tarea en el aparato, desconéctalo siempre de la toma de corriente.

Las reparaciones y los trabajos que no se describan en este manual solo deben ser realizados por personal técnico cualificado.

Utiliza únicamente accesorios y recambios originales.

Mantenga siempre limpia la máquina, especialmente las rejillas de ventilación. ¡No rocíe nunca el cuerpo del aparato con agua!

No limpie los plásticos con disolventes ni con líquidos inflamables o tóxicos. Para limpiarlos, utiliza únicamente un paño húmedo.

¡Atención! Si el cable de conexión de este aparato resulta dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico o una persona con la cualificación adecuada, con el fin de evitar riesgos.

Solo un aparato al que se le realice un mantenimiento periódico y se cuide adecuadamente puede ser un recurso útil. Las deficiencias en el mantenimiento y el cuidado pueden provocar accidentes y lesiones imprevistos.

Si lo necesita, puede consultar la lista de piezas de recambio en Internet en www.guede.com.

Garantía

El plazo de garantía es de 12 meses para uso profesional y de 24 meses para particulares, y comienza a partir de la fecha de compra del aparato.

La garantía se aplica exclusivamente a los defectos que se deban a fallos en los materiales o en la fabricación. Al reclamar un defecto amparado por la garantía, se deberá adjuntar el recibo de compra original con la fecha de venta.

Quedan excluidos de la garantía los usos inadecuados, como, por ejemplo, la sobrecarga del aparato,

el uso de la fuerza, los daños causados por factores externos o por cuerpos extraños. El incumplimiento de las instrucciones de uso y el desgaste normal también quedan excluidos de la garantía.

Información importante para los clientes
: Tenga en cuenta que, tanto dentro como fuera del plazo de garantía, las devoluciones deben realizarse siempre en el embalaje original. Esta medida permite evitar de forma eficaz los daños innecesarios durante el transporte y las disputas que suelen surgir a raíz de ellos. Solo en la caja original estará su dispositivo protegido de forma óptima, lo que garantiza una tramitación sin problemas.

Servicio

¿Tiene alguna duda técnica? ¿Una reclamación? ¿Necesita piezas de recambio o un manual de instrucciones? En la página web de la empresa Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com), en la sección de Servicio, le atenderemos de forma rápida y sin trámites burocráticos. Ayúdenos a ayudarle. Para poder identificar su aparato en caso de reclamación, necesitamos el número de serie, el número de artículo y el año de fabricación. Encontrará todos estos datos en la placa de características. Para tenerlos siempre a mano, introdúzcalos a continuación.

Número de serie:

Número de artículo:

Año de fabricación:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

Correo electrónico: support@ts.guede.com

Technische gegevens

Lakfreesmachine	GLF720
Artikelnummer	58239
Aansluiting	230 V ~ 50 Hz
Nominaal opgenomen vermogen	720 W
stationair toerental	11.000 ^{min⁻¹}
max. axiale freesdiepte	0,15 mm
max. radiale freesdiepte	0,3 mm
Snijvluchtcirkel	80 mm
freeshoogte aan de zijkant	28 mm
Diameter afzuigaansluiting	35 mm
Beschermingsklasse	II
Gewicht	2,4 kg
Geluidsgegevens	
Geluidsdrukniveau _{L_{pA}}	87,5 dB(A)
Geluidsvermogensniveau _{L_{WA}}	95,5 dB(A)
Gemeten volgens EN 60745; onzekerheid K = 3 dB (A)	
Draag gehoorbescherming!	
Gegevens over trillingen	
Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen), bepaald volgens EN 60745:	
Trillingsemissiewaarde _{a_h}	4,75 m/s ²
Onzekerheid K = 1,5 m/s ²	

Bij andere toepassingen, zoals bijvoorbeeld doorslijpen of schuren met een staaldraadborstel, kunnen er andere trillingswaarden optreden!

WAARSCHUWING: De werkelijke trillingsemissiewaarde kan, afhankelijk van de wijze van gebruik, afwijken van de opgegeven waarde.

Het trillingsniveau kan worden gebruikt om elektrisch gereedschap met elkaar te vergelijken. Het is ook geschikt voor een voorlopige beoordeling van de trillingsbelasting.

Voor een nauwkeurige inschatting van de trillingsbelasting moet ook rekening worden gehouden met de momenten waarop het apparaat is uitgeschakeld of wel draait, maar niet daadwerkelijk in gebruik is. Dit kan de trillingsbelasting gedurende de gehele werkperiode aanzienlijk verminderen.

Stel aanvullende veiligheidsmaatregelen vast om de gebruiker te beschermen tegen de gevolgen van trillingen, zoals bijvoorbeeld: onderhoud van elektrisch gereedschap en gebruiksgereedschap, het warmhouden van de handen en het organiseren van de werkprocessen.



Gebruik het apparaat pas nadat u de gebruiksaanwijzing aandachtig hebt gelezen en begrepen. Maak uzelf vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat. Neem alle veiligheidsinstructies in de gebruiksaanwijzing in acht. Gedraag u verantwoordelijk ten opzichte van anderen.

De gebruiker is aansprakelijk voor ongevallen of gevaren voor derden.

Het apparaat mag alleen worden bediend door personen die de leeftijd van 18 jaar hebben bereikt. Een uitzondering hierop is het gebruik door jongeren, mits dit plaatsvindt in het kader van een beroepsopleiding om de vaardigheid te verwerven, onder toezicht van een opleider.

Mocht u twijfels hebben over de aansluiting en de bediening van het apparaat, neem dan contact op met de klantenservice.

Gebruik volgens de bestemming

De lakfrees is geschikt voor het verspanen van gelakte en ongelakte houten oppervlakken.

Neem ook de aanwijzingen van de fabrikanten van de accessoires in acht.

Het elektrisch gereedschap is uitsluitend geschikt voor drooggebruik.

Dit apparaat mag uitsluitend worden gebruikt voor het beoogde doel, zoals aangegeven. Bij niet-naleving van de bepalingen uit de algemeen geldende voorschriften en de bepalingen in deze handleiding kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor schade.

Hoe te handelen in geval van nood

Verleen de eerste hulp die nodig is voor het betreffende letsel en roep zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp in. Bescherm de gewonde tegen verdere verwondingen en zorg dat hij of zij rustig blijft. Geef bij het invoeren van hulp de volgende gegevens door: 1. Plaats van het ongeval, 2. Soort ongeval, 3. Aantal gewonden, 4. Soort verwondingen

Symbolen



WAARSCHUWING / Let op!



Lees de gebruiksaanwijzing om het risico op letsel te verminderen.



Draag een veiligheidsbril!
 Draag gehoorbescherming!



Draag beschermende handschoenen!



Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert.



Zorg ervoor dat andere personen voldoende afstand houden tot uw werkplek. Iedereen die de werkplek betreedt, moet persoonlijke beschermingsmiddelen dragen.



Elektrisch gereedschap van beschermingsklasse II.



CE-symbool



Defecte en/of af te voeren elektrische of elektronische apparaten moeten worden ingeleverd bij de daarvoor bestemde recyclingpunten.



WAARSCHUWING Lees alle veiligheidsaanwijzingen en instructies. Het niet naleven van de veiligheidsaanwijzingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel. Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en instructies voor later.

Veiligheidsvoorschriften voor lakfreesmachines

Houd het elektrisch gereedschap alleen vast bij de geïsoleerde handgrepen, aangezien de meskop tegen het eigen netsnoer kan komen.

Contact met een stroomvoerende leiding kan ertoe leiden dat ook metalen onderdelen van apparaten onder spanning komen te staan, wat een elektrische schok kan veroorzaken.

Bevestig en zet het werkstuk met klemmen of op een andere manier vast op een stevige ondergrond.

Als u het werkstuk alleen met de hand of tegen uw lichaam vasthoudt, blijft het onstabiel, wat tot verlies van controle kan leiden.

Wacht tot de meskop volledig tot stilstand is gekomen voordat u het apparaat neerlegt.

Een blootliggende meskop kan zich in het oppervlak vastzetten en leiden tot verlies van controle en ernstig letsel.

Om de wisselplaten te beschermen, mag het apparaat niet op harde ondergronden worden neergezet. Draag persoonlijke beschermingsmiddelen, een veiligheidsbril,

gehoorbescherming, werkhandschoenen en stevig schoeisel tijdens het werken, evenals bij alle afstel-, ombouw- of onderhoudswerkzaamheden!

Gevaar voor verwondingen door de scherpe snijkanten van de omkeerbladen.

Let op de draaiende meskop! Houd er rekening mee dat de motor – en daarmee de meskop van uw lakfreesmachine – na het uitschakelen nog even doordraait! Voorkom onbedoeld opstarten: schakel de machine altijd uit wanneer de stekker uit het stopcontact wordt getrokken of wanneer de stroom is uitgevallen.

Draai of vervang bot geworden omkeermessen tijdig: versleten snijkanten van de omkeermessen verhogen het risico op terugslag en verminderen de kwaliteit van het freeswerk.

Draai of vervang botte omkeermessen altijd per paar. Bewerk geen werkstukoppervlakken waarin spijkers, schroeven of soortgelijke obstakels zitten!

Het werkstuk moet stevig rusten en tegen verschuiven worden beveiligd, bijvoorbeeld met behulp van spaninrichtingen. Kleine werkstukken moeten worden vastgezet, bijvoorbeeld door ze in een bank-schroef vast te klemmen.

Beschermkleppen openen:

Let op: gevaar voor verwondingen door scherpe mesranden! Schakel de machine uit. De meskop moet stil staan!

Afschermkleppen:

Bij het vlakfrezen van vlakke oppervlakken moeten alle beschermkleppen gesloten zijn. Bij het frezen langs de omtrek (bijvoorbeeld bij vouwen) mag alleen de beschermklep die naar het werkstuk is gericht, worden geopend.

Als het gereedschap vastloopt of blijft haken, treden er grote krachten op. Houd de machine altijd met beide handen vast aan de daarvoor bestemde handgrepen, zorg voor een stevige stand en werk geconcentreerd.

Stofbelasting verminderen:

WAARSCHUWING - Sommige stofdeeltjes die vrijkomen bij het schuren met schuurpapier, zagen, slijpen, boren en andere werkzaamheden bevatten chemische stoffen waarvan bekend is dat ze kanker, geboortefouten of andere schade aan de voortplantingsfuncties kunnen veroorzaken.

Enkele voorbeelden van deze chemische stoffen zijn:

- lood uit loodhoudende verf, - mineraalstof uit bakstenen, cement en andere bouwmaterialen, en
- arseen en chroom uit chemisch behandeld hout.

Het risico dat u loopt door deze blootstelling hangt af van hoe vaak u dit soort werk verricht. Om uw blootstelling aan deze chemische stoffen te verminderen:

Werk in een goed geventileerde ruimte en

gebruik goedgekeurde beschermingsmiddelen, zoals stofmaskers die speciaal zijn ontwikkeld om microscopisch kleine deeltjes uit de lucht te filteren. Dit geldt ook voor stof van andere materialen, zoals bepaalde houtsoorten (bijvoorbeeld eiken- of beukenstof), metalen en asbest. Andere bekende aandoeningen zijn bijvoorbeeld allergische reacties en aandoeningen van de luchtwegen. Zorg ervoor dat er geen stof in het lichaam terecht komt.

Houd u aan de richtlijnen en nationale voorschriften die van toepassing zijn op uw materiaal, personeel, toepassing en gebruiksplassen (bijv. voorschriften inzake arbeidsveiligheid, afvalverwerking). Vang de vrijkomende deeltjes op de plaats van ontstaan op en voorkom afzettingen in de omgeving.

Gebruik voor specifieke werkzaamheden geschikte hulpstukken. Hierdoor komen er minder deeltjes ongecontroleerd in de omgeving terecht. Gebruik een geschikte stofafzuiging.

Beperk de stofbelasting door: - de uitstroom van deeltjes en de afvoerluchstroom van de machine niet op uzelf, op personen in de buurt of op opgehoopt stof te richten,

- een afzuiginstallatie en/of een luchtreiniger gebruiken,
- Zorg ervoor dat de werkplek goed wordt geventileerd en houd deze schoon door te stofzuigen. Vegen of blazen zorgt ervoor dat stof in de lucht terecht komt.
- Zuig of was de beschermende kleding. Niet uitblazen, uitkloppen of borstelen.

STARTSTROOMBEPERKING

De inschakelstroom van de machine bedraagt een veelvoud van de nominale stroom. Door de begrenzing van de aanloopstroom wordt de inschakelstroom zodanig verminderd dat een zekering (16 A traag) niet in werking treedt.

ZACHTE START

De elektronische zachte start voor veilig gebruik voorkomt dat de machine bij het inschakelen schokkerig op gang komt.

Netaansluiting

 Het apparaat mag alleen worden gebruikt in combinatie met een aardlekschakelaar (RCD, max. aardlekstroom 30 mA).

Sluit het apparaat uitsluitend aan op eenfasige wisselstroom en uitsluitend op de netspanning die op het typeplaatje staat vermeld. Aansluiting op stopcontacten zonder aardcontact is ook mogelijk,

aangezien het apparaat voldoet aan beschermingsklasse II.

Sluit de machine alleen op het stopcontact aan als deze is uitgeschakeld.

Onderhoud

 Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert.

Laat reparaties en werkzaamheden die niet in deze handleiding worden beschreven uitsluitend uitvoeren door gekwalificeerd vakpersoneel.

Gebruik uitsluitend originele accessoires en originele reserveonderdelen.

Houd de machine, en met name de ventilatiesleuven, altijd schoon. Spuit de behuizing van het apparaat nooit af met water!

Reinig kunststoffen niet met oplosmiddelen, brandbare of giftige vloeistoffen. Gebruik voor het reinigen alleen een vochtige doek.

Let op! Als het aansluitkabel van dit apparaat beschadigd raakt, moet deze worden vervangen door de fabrikant, de klantenservice of een even gekwalificeerde persoon om gevaaren te voorkomen.

Alleen een apparaat dat regelmatig wordt onderhouden en goed wordt verzorgd, kan een bevredigend hulpmiddel zijn. Gebreken in het onderhoud en de verzorging kunnen leiden tot onvoorspelbare ongevallen en verwondingen.

Indien nodig kunt u de lijst met reserveonderdelen op internet vinden op www.guede.com.

Garantie

De garantieperiode bedraagt 12 maanden bij zakelijk gebruik en 24 maanden voor consumenten, en gaat in op het moment van aankoop van het apparaat.

De garantie geldt uitsluitend voor gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten. Bij het melden van een gebrek in het kader van de garantie dient het originele aankoopbewijs met de verkoopdatum te worden bijgevoegd.

Uitgesloten van de garantie zijn oneigenlijk gebruik, zoals bijvoorbeeld overbelasting van het apparaat, gewelddadig gebruik, schade door externe invloeden of door vreemde voorwerpen. Het niet naleven van de gebruiksaanwijzing en normale slijtage zijn eveneens uitgesloten van de garantie.

Belangrijke klantinformatie

Houd er rekening mee dat een retourzending, zowel binnen als buiten de garantieperiode, in principe in de originele verpakking moet plaatsvinden. Hierdoor worden onnodige transportschade en de vaak omstreden afhandeling daarvan effectief voorkomen. Alleen in de originele doos is uw apparaat optimaal beschermd en is een vlotte afhandeling gewaarborgd.

Service

Heeft u technische vragen? Een klacht? Heeft u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig? Op de website van Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com) helpen wij u in de rubriek 'Service' snel en zonder gedoe verder. Help ons alstublieft om u te helpen. Om uw apparaat in geval van een klacht te kunnen identificeren, hebben we het serienummer, het artikelnummer en het bouwjaar nodig. Al deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Om deze gegevens altijd bij de hand te hebben, vult u ze alstublieft hieronder in.

Serienummer:

Artikelnummer:

Bouwjaar:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-mail: support@ts.guede.com

Technické údaje

Frézka na lakování	GLF720
Číslo položky	58239
Připojení	230 V ~ 50 Hz
Jmenovitý příkon	720 W
volnoběžné otáčky	11 000 ot./min
max. axiální hloubka frézování	0,15 mm
max. radiální hloubka frézování	0,3 mm
Kruhový let ve stříhu	80 mm
výška bočního frézování	28 mm
Průměr odsávacího hrdla	35 mm
Třída ochrany	II
Hmotnost	2,4 kg
Údaje o hlučnosti	
Hladina akustického tlaku _{L_{PA}}	87,5 dB(A)
Hladina akustického výkonu _{L_{WA}}	95,5 dB(A)
Měřeno podle normy EN 60745; nejistota K = 3 dB (A)	
Noste chrániče sluchu!	
Údaje o vibracích	
Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) stanovené podle normy EN 60745:	
Hodnota emisí vibrací _{ah}	4,75 m/s ²
Nejistota K = 1,5 m/s ²	

Při jiných způsobech použití, jako je například řezání brusným kotoučem nebo broušení ocelovým drátěným kartáčem, mohou být hodnoty vibrací odlišné!

UPOZORNĚNÍ: Skutečná hodnota emise vibrací se může lišit od uvedené hodnoty v závislosti na způsobu použití.

Úroveň vibrací lze použít k porovnání elektrického nářadí mezi sebou.

Je vhodný také pro předběžné posouzení vibračního namáhání.

Pro přesný odhad vibračního namáhání je třeba zohlednit také doby, kdy je zařízení vypnuté nebo sice běží, ale není skutečně v provozu. To může výrazně snížit vibrační namáhání v průběhu celé pracovní doby.

Stanovte dodatečná bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy před účinky vibrací, jako například: údržba elektrického nářadí a pracovních nástrojů, udržování rukou v teple, organizace pracovních postupů.



Zařízení používejte teprve poté, co jste si pozorně přečetli a porozuměli návodu k obsluze.

Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním zařízení. Dodržujte všechna bezpečnostní pokyny uvedené v návodu. Chovejte se zodpovědně vůči ostatním osobám.

Obsluha nese odpovědnost za nehody nebo ohrožení třetích osob.

Zařízení smí obsluhovat pouze osoby, které dosáhly věku 18 let. Výjimkou je použití mladistvými, pokud k němu dochází v rámci odborného vzdělávání za účelem osvojení si dovedností pod dohledem instruktora.

Pokud byste měli jakékoli pochybnosti ohledně připojení a obsluhy přístroje, obraťte se na zákaznický servis.

Určené použití

Frézka na lakované povrchy je vhodná k obrábění lakovaných i nelakovaných dřevěných povrchů.

Dbejte také na pokyny výrobců příslušenství.

Toto elektrické nářadí je určeno pouze pro práci na sucho.

Toto zařízení smí být používáno pouze v souladu s určeným účelem. V případě nedodržení předpisů vyplývajících z obecně platných nařízení i z tohoto návodu nelze výrobce činit odpovědným za vzniklé škody.

Jak se chovat v případě nouze

Proveďte první pomoc odpovídající danému zranění a co nejrychleji přivolejte kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalším poškozením a zajistěte mu klid. Při volání o pomoc uveďte následující údaje: 1. místo nehody, 2. druh nehody, 3. počet zraněných, 4. druh zranění

Symbody



VAROVÁNÍ / Pozor!



Pro snížení rizika úrazu si přečtěte návod k použití.



Noste ochranné brýle!
Noste chrániče sluchu!



Noste ochranné rukavice!



Před provedením jakýchkoli prací na zařízení vždy odpojte zástrčku ze zásuvky.



Dbejte na to, aby ostatní osoby dodržovaly bezpečnou vzdálenost od vašeho pracovního prostoru. Každý, kdo vstoupí do pracovního prostoru, musí mít na sobě osobní ochranné prostředky.



Elektrické nářadí třídy ochrany II.



Značka CE



Poškozená a/nebo vyřazená elektrická či elektronická zařízení je nutné odevzdat na k tomu určených recyklačních místech.



VAROVÁNÍ Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a návody. Nedodržení bezpečnostních pokynů a návodů může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění. Všechny bezpečnostní pokyny a návody si uschovejte pro budoucí potřebu.

Bezpečnostní pokyny pro lakovací frézky

Elektrické nářadí držte pouze za izolované části rukojeti, protože řezací hlava by mohla zasáhnout vlastní napájecí kabel.

Kontakt s vodičem pod napětím může způsobit, že se pod napětím ocitnou i kovové části zařízení, což může vést k úrazu elektrickým proudem.

Upevněte a zajistěte obrobek pomocí svorek nebo jiným způsobem na pevném podkladu.

Pokud obrobek držíte pouze rukou nebo ho opíráte o tělo, zůstává nestabilní, což může vést ke ztrátě kontroly.

Než přístroj odložíte, počkejte, až se řezací hlava zcela zastaví.

Odkrytá čepel se může zachytit o povrch, což může vést ke ztrátě kontroly a vážným zraněním.

Aby nedošlo k poškození vyměnitelných břitových destiček, nepokládejte zařízení na tvrdý povrch. Při práci, jakož i při všech nastavovacích, přestavovacích nebo údržbových pracích noste osobní ochranné prostředky, ochranné brýle, chrániče sluchu, pracovní rukavice a pevnou obuv!

Nebezpečí poranění ostrými hranami otočných nožů.

Dávejte pozor na rotující řezací hlavu! Mějte na paměti, že motor a tím i řezací hlava vaší frézky na lak se po vypnutí ještě chvíli otáčejí! Zabraňte nechtěnému spuštění: stroj vždy vypínejte, když vytahujete zástrčku ze zásuvky nebo když dojde k výpadku proudu.

Otočte nebo vyměňte otupené otočné nože včas:

Opotřebované břity otočných nožů zvyšují riziko zpětného rázu a snižují kvalitu frézování.

Otupené oboustranné nože vždy brouste nebo vyměňte po párech. Neobrábějte povrchy obrobků, ve kterých se nacházejí hřebíky, šrouby nebo podobné překážky!

Obrobek musí pevně ležet a být zajištěn proti posunutí, např. pomocí upínacích zařízení. Malé obrobky je třeba upevnit, např. je upnout do svěráku.

Otevření ochranných klapek:

Upozornění: Nebezpečí poranění ostrými čepelmi nožů! Vypněte stroj. Nůžová hlava musí být v klidu!

Ochranné klapy:

Při rovinném frézování musí být všechny ochranné klapy zavřené. Při obvodovém frézování (např. na drážkách) otevřete pouze ochrannou klapku směřující k obrobku.

Pokud se nástavec zasekne nebo uvízne, působí na něj velké síly. Stroj vždy držte oběma rukama za určené rukojeti, zajistěte si pevný postoj a pracujte soustředěně.

Snížení prašnosti:

VAROVÁNÍ – Některé prachy vznikající při broušení brusným papírem, řezání, frézování, vrtání a dalších pracích obsahují chemické látky, o nichž je známo, že způsobují rakovinu, vrozené vady nebo jiné poškození reprodukčních schopností.

Mezi tyto chemikálie patří například:

- olovo z nátěrů obsahujících olovo, - minerální prach ze stavebních kamenů, cementu a dalších stavebních materiálů a - arsen a chrom z chemicky ošetřeného dřeva.

Riziko, kterému jste v důsledku této expozice vystaveni, se liší v závislosti na tom, jak často tento druh práce vykonáváte. Chcete-li snížit svou expozici těmto chemickým látkám:

Pracujte v dobře větraném prostoru a používejte schválené ochranné prostředky, jako jsou například protiprachové masky, které byly speciálně vyvinuty k odfiltrování mikroskopicky malých částic. To platí také pro prach z dalších materiálů, jako jsou například některé druhy dřeva (např. dubový nebo bukový prach), kovy a azbest. Mezi další známá onemocnění patří například alergické reakce a onemocnění dýchacích cest. Zabraňte vniknutí prachu do těla.

Dodržujte směrnice a vnitrostátní předpisy platné pro váš materiál, personál, způsob použití a místo použití (např. předpisy o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci, likvidace odpadu). Zachyťte vznikající částice přímo v místě jejich vzniku a zabraňte jejich usazování v okolí.

Pro speciální práce používejte vhodné příslušenství. Tím se do okolí dostane méně neřízených částic. Používejte vhodné odsávání prachu.

Snižte prašnost tím, že: - nebudete směřovat unikající částice a proud odpadního vzduchu ze stroje na sebe, na osoby v blízkosti ani na usazený prach,

- použít odsávací zařízení a/nebo čističku vzduchu,
- Pracoviště dobře vyvětrejte a udržujte ho čisté vysáváním. Zemetání nebo foukání prach rozvíří.
- Ochranný oděv vysajte nebo vyperte. Nevýfukujte, netřeptejte ani nečistěte kartáčem.

OMEZENÍ SPUŠŤOVACÍHO PROUDU

Spínací proud stroje je několikanásobkem jmenovitého proudu. Díky omezení spínacího proudu se tento proud sníží natolik, že pojistka (16 A, pomalá) se nespustí.

PŘÍJEMNÝ START

Elektronický plynulý rozběh pro bezpečnou obsluhu zabraňuje při zapnutí stroje náhlému rozběhu.

Připojení k síti

 Provoz je povolen pouze s proudovým chráničem (RCD, max. zbytkový proud 30 mA).

Připojujte pouze k jednofázovému střídavému proudu a pouze k síťovému napětí uvedenému na typovém štítku. Připojení je možné i k zásuvkám bez ochranného kontaktu, protože se jedná o zařízení třídy ochrany II.

Stroj připojujte k zásuvce pouze ve vypnutém stavu.

Údržba

 Před provedením jakýchkoli prací na zařízení vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Opravy a práce, které nejsou popsány v tomto návodu, smí provádět pouze kvalifikovaný odborný personál.

Používejte pouze originální příslušenství a originální náhradní díly.

Zařízení, zejména větrací otvory, udržujte vždy v čistotě. Tělo zařízení nikdy neoplachujte vodou! Plasty nečistěte rozpouštědly, hořlavými ani jedovatými kapalinami. K čištění používejte pouze vlhký hadřík.

Pozor! Pokud dojde k poškození napájecího kabelu tohoto zařízení, musí být vyměněn výrobcem, jeho servisním střediskem nebo jinou osobou s odpovídající kvalifikací, aby se předešlo nebezpečí.

Pouze pravidelně servisované a dobře udržované zařízení může být uspokojivým pomocným

prostředkem. Nedostatký v údržbě a péči mohou vést k nepředvídatelným nehodám a zraněním.

V případě potřeby najdete seznam náhradních dílů na internetu na adrese www.guede.com.

Záruka

Záruční doba činí 12 měsíců v případě komerčního použití a 24 měsíců pro spotřebitele a začíná běžet dnem zakoupení zařízení.

Záruka se vztahuje výhradně na vady způsobené vadami materiálu nebo výrobními vadami. Při uplatnění reklamace v rámci záruky je nutné přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Záruka se nevztahuje na nesprávné používání, jako je např. přetížení zařízení, násilné zacházení, poškození v důsledku vnějších vlivů nebo cizích předmětů.

Záruka se rovněž nevztahuje na nedodržení návodu k obsluze a běžné opotřebení.

Důležitá informace pro zákazníky
Upozorňujeme, že vrácení zboží, ať už v rámci záruční lhůty nebo mimo ni, by mělo být zásadně provedeno v originálním obalu. Tímto opatřením se účinně zabrání zbytečným poškozením při přepravě a s nimi spojeným často sporným vyřizováním reklamací. Pouze v originální krabici je vaše zařízení optimálně chráněno, čímž je zajištěno hladké vyřízení reklamace.

Služby

Máte technické dotazy? Chcete podat reklamaci? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze? Na webových stránkách společnosti Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com) v sekci Servis vám pomůžeme rychle a bez zbytečné byrokracie. Prosíme, pomozte nám, abychom vám mohli pomoci. Abychom v případě reklamace mohli identifikovat vaše zařízení, potřebujeme sériové číslo, číslo výrobku a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste je měli vždy po ruce, zadejte je prosím níže.

Sériové číslo:

Číslo výrobku:

Rok výroby:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-mail: support@ts.guede.com

Technické údaje

Fréza na lak	GLF720
Číslo výrobku	58239
Pripojenie	230 V ~ 50 Hz
Menovitý príkon	720 W
Otáčky vo voľnobehu	11 000 min ⁻¹
max. axiálna hĺbka frézovania	0,15 mm
max. radiálna hĺbka frézovania	0,3 mm
Letový kruh pri strihaní	80 mm
výška bočného frézovania	28 mm
Priemer odsávacieho pripojenia	35 mm
Trieda ochrany	II
Hmotnosť	2,4 kg
Údaje o hluku	
Hladina akustického tlaku _{LpA}	87,5 dB (A)
Hladina akustického výkonu _{LWA}	95,5 dB (A)
Merané podľa normy EN 60745; Neistota K = 3 dB (A)	
Používajte ochranu sluchu!	
Údaje o vibráciách	
Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) stanovené podľa normy EN 60745:	
Hodnota emisií vibrácií _{ah}	4,75 m/s ²
Neistota K = 1,5 m/s ²	

Pri iných spôsoboch použitia, ako je napríklad rezanie brúskou alebo brúsenie oceľovou drôtenou kefou, môžu nastať odlišné hodnoty vibrácií!

UPOZORNENIE: Skutočná hodnota emisií vibrácií sa môže líšiť od uvedenej hodnoty v závislosti od spôsobu použitia.

Úroveň vibrácií možno použiť na porovnanie elektrického náradia medzi sebou.

Hodí sa aj na predbežné posúdenie vibračného zaťaženia.

Na účely presného odhadu vibračného zaťaženia by sa mali zohľadniť aj obdobia, počas ktorých je zariadenie vypnuté alebo síce beží, ale nie je skutočne v prevádzke. Tým sa môže výrazne znížiť vibračné zaťaženie počas celého pracovného obdobia.

Stanovte dodatočné bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy pred účinkami vibrácií, ako napríklad: údržba elektrického náradia a pracovných nástrojov, udržiavanie rúk v teple, organizácia pracovných postupov.



Zariadenie používajte až po tom, čo si pozorne prečítate a pochopíte návod na použitie. Oboznámte sa s ovládacími prvkami a správnym používaním zariadenia. Dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny uvedené v návode. Správajte sa zodpovedne voči ostatným osobám.

Obsluhujúci pracovník nesie zodpovednosť za nehody alebo ohrozenie tretích osôb.

Zariadenie smú obsluhovať iba osoby, ktoré dovŕšili 18 rokov. Výnimkou je používanie mladistvými, ak sa tak deje v rámci odborného výcviku s cieľom nadobudnúť zručnosti pod dohľadom inštruktora.

Ak by ste mali akékoľvek pochybnosti ohľadom pripojenia a obsluhy zariadenia, obráťte sa na zákaznícky servis.

Určené použitie

Fréza na lakované povrchy je určená na obrábanie lakovaných aj nelakovaných drevených povrchov.

Dodržiavajte tiež pokyny výrobcov príslušenstva.

Toto elektrické náradie je určené iba na suché opracovanie.

Toto zariadenie smie byť používané výlučne v súlade s určením. V prípade nedodržania ustanovení vyplývajúcich z všeobecne platných predpisov, ako aj ustanovení uvedených v tomto návode, výrobca nenesie zodpovednosť za vzniknuté škody.

Ako sa správať v núdzovej situácii

Poskytnite prvú pomoc zodpovedajúcu druhu zranenia a čo najskôr privolajte kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalším poškodením a zabezpečte mu pokoj. Pri volaní o pomoc uveďte nasledujúce informácie: 1. Miesto nehody, 2. Druh nehody, 3. Počet zranených, 4. Druh zranení

Symbols

VAROVANIE / Pozor!



Pre zníženie rizika úrazu si prečítajte návod na použitie.



Noste ochranné okuliare!
Používajte ochranu sluchu!



Noste ochranné rukavice!



Pred vykonaním akýchkoľvek prác na zariadení vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky.



Dbajte na to, aby sa ostatné osoby zdržiavali v bezpečnej vzdialenosti od vášho pracovného priestoru. Každý, kto vstúpi do pracovného priestoru, musí mať na sebe osobné ochranné prostriedky.



Elektrické náradie triedy ochrany II.



Symbol CE



Poškodené a/alebo vyradené elektrické alebo elektronické zariadenia je potrebné odovzdať v príslušných zberných miestach určených na recykláciu.



VAROVANIE Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a návody. Nedodržanie bezpečnostných pokynov a návodov môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenia.

Všetky bezpečnostné pokyny a návody si uchovajte pre budúce použitie.

Bezpečnostné pokyny pre frézy na lakovanie

Elektrické náradie držte iba za izolované časti rukoväte, pretože rezná hlava sa môže dotknúť vlastného napájacieho kábla.

Kontakt s vedením pod napätím môže spôsobiť, že aj kovové časti zariadenia budú pod napätím, čo môže viesť k úrazu elektrickým prúdom.

Upevnite a zaistite obrobok pomocou svoriek alebo iným spôsobom na pevný podklad.

Ak obrobok držíte len rukou alebo ho opierate o telo, zostáva nestabilný, čo môže viesť k strate kontroly.

Pred odložením zariadenia počkajte, kým sa rezací hlava úplne zastaví.

Odkrytá hlava noža sa môže zachytiť o povrch, čo môže viesť k strate kontroly a vážnym zraneniam.

Aby ste chránili vymeniteľné reznú dosku, neukladajte zariadenie na tvrdé povrchy. Pri práci, ako aj pri všetkých nastavovacích, prekonfiguračných alebo údržbových prácach používajte osobné ochranné prostriedky, ochranné okuliare, ochranu sluchu, pracovné rukavice a pevnú obuv!

Nebezpečenstvo poranenia ostrými hranami otočných nožov.

Dávajte pozor na rotujúcu reznú hlavu! Majte na pamäti, že motor, a tým aj rezná hlava vašej frézy na lak, sa po vypnutí ešte chvíľu otáča! Zabráňte neúmyselnému spusteniu: stroj vždy vypínajte, keď

vytiahnete zástrčku zo zásuvky alebo ak dôjde k výpadku prúdu.

Otočte alebo vymeňte otupené otočné nože včas: Opatrebované rezných hrán otočných nožov zvyšujú riziko spätného nárazu a znižujú kvalitu frézovania.

Otupené otočné nože vždy brúste alebo vymieňajte po dvojiciach. Neobrábajte povrchy obrobkov, v ktorých sa nachádzajú klince, skrutky alebo podobné prekážky!

Obrobok musí pevne ležať a musí byť zaistený proti posunutiu, napr. pomocou upínacích zariadení. Malé obrobky je potrebné upevniť, napr. upnúť do zveráka.

Otváranie ochranných klapiek:

Pozor: Nebezpečenstvo poranenia ostrými čepeľami nožov! Vypnite stroj. Nožová hlava musí byť v pokoji!

Ochranné klapky:

Pri frézovaní rovných plôch musia byť všetky ochranné klapky zatvorené. Pri frézovaní po obvode (napr. na záhyboch) otvorte len ochrannú klapku smerujúcu k obrobku.

Ak sa nástavec zasekne alebo zadrhne, pôsobia naň veľké sily. Stroj vždy držte oboma rukami za určené úchyty, zaujmite stabilnú polohu a pracujte sústredene.

Zníženie znečistenia prachom:

VAROVANIE – Niektoré prachy, ktoré vznikajú pri brúsení brúsny papierom, rezaní, frézovaní, vŕtaní a iných prácach, obsahujú chemické látky, o ktorých je známe, že spôsobujú rakovinu, vrodené chyby alebo iné poškodenia reprodukčných schopností.

Medzi príklady týchto chemikálií patria:

- olovo z náterov obsahujúcich olovo, - minerálny prach z tehál, cementu a iných murárskych materiálov a - arzén a chróm z chemicky ošetrovaného dreva.

Vaše riziko spojené s touto expozíciou sa líši v závislosti od toho, ako často vykonávate tento druh práce. Ak chcete znížiť svoju expozíciu týmto chemikáliám:

Pracujte v dobre vetranej miestnosti a používajte schválené ochranné prostriedky, ako sú napríklad protiprachové masky, ktoré boli špeciálne vyvinuté na filtrovanie mikroskopicky malých častíc. To platí aj pre prach z iných materiálov, ako sú napríklad niektoré druhy dreva (napr. dubový alebo bukový prach), kovy či azbest. Medzi ďalšie známe ochorenia patria napríklad alergické reakcie a ochorenia dýchacích ciest. Nedovoľte, aby sa prach dostal do tela.

Dodržiavajte smernice a národné predpisy platné pre váš materiál, personál, konkrétne použitie a miesto použitia (napr. predpisy o bezpečnosti pri práci, likvidácia odpadu). Zachytávajúce vznikajúce častice priamo v mieste ich vzniku a zabraňujte ich

usadzovaniu v okolí.

Na špeciálne práce používajte vhodné príslušenstvo. Vďaka tomu sa do okolia dostane menej častíc nekontrolovateľným spôsobom. Používajte vhodné odsávanie prachu.

Znížte zaťaženie prachom tým, že: - nasmerujete unikajúce častice a prúd odpadového vzduchu zo stroja tak, aby nesmerovali na vás, na osoby nachádzajúce sa v blízkosti ani na usadený prach,

- použiť odsávaciu sústavu a/alebo čistič vzduchu,
- Pracovisko dobre vyvetrajte a udržiavajte v čistote vysávaním. Zametanie alebo fúkanie prach rozvíri.
- Ochranné oblečenie vysajte alebo vyperte. Nevyfukujte ho, netraste ním ani ho nečistite kefou.

OBMEDZENIE ŠTARTOVÉHO PRÚDU

Spúšťač prúdu stroja je niekoľkonásobkom menovitého prúdu. Vďaka obmedzeniu spúšťačieho prúdu sa spúšťač prúdu zníži natoľko, že poistka (16 A, pomalá) sa nespustí.

POSTUPNÝ ŠTART

Elektronický mäkký rozbeh pre bezpečnú obsluhu zabraňuje náhlemu rozbehu stroja pri zapnutí.

Pripojenie k elektrickej sieti

 Prevádzka je povolená iba s prúdovým chráničom (RCD, maximálny zaistovaci prúd 30 mA).

Pripojte zariadenie iba k jednofázovému striedavému prúdu a iba k sieťovému napätiu uvedenému na typovom štítku. Pripojenie je možné aj k zásuvkám bez ochranného kontaktu, keďže zariadenie spĺňa požiadavky triedy ochrany II.

Stroj pripojte k zásuvke len v vypnutom stave.

Údržba

 Pred vykonaním akýchkoľvek prác na zariadení vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Opravy a práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonávať výlučne kvalifikovaným odborným personálom.

Používajte výlučne originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely.

Stroj, najmä ventilačné otvory, udržiavajte vždy v čistote. Telo zariadenia nikdy neoplachujte vodou!

Plasty nečistite rozpúšťadlami, horľavými ani jedovatými kvapalinami. Na čistenie používajte iba

vlhký obrúsok.

Pozor! Ak dôjde k poškodeniu napájacieho kábla tohto zariadenia, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisná služba alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

Iba pravidelne servisované a dobre udržiavané zariadenie môže byť spoľahlivým pomocným prostriedkom. Nedostatočná údržba a starostlivosť môžu viesť k nepredvídateľným nehodám a zraneniam.

V prípade potreby nájdete zoznam náhradných dielov na internete na adrese www.guede.com.

Záruka

Záručná doba je 12 mesiacov v prípade komerčného využitia a 24 mesiacov pre spotrebiteľov a začína plynúť dňom kúpy zariadenia.

Záruka sa vzťahuje výlučne na vady, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami. Pri uplatnení reklamácie v rámci záruky je potrebné priložiť originálny nákupný doklad s dátumom predaja.

Zo záruky sú vylúčené nesprávne použitie, ako napr. preťaženie zariadenia, použitie s použitím sily, poškodenia spôsobené vonkajšími vplyvmi alebo cudzími predmetmi. Nedodržanie návodu na obsluhu a bežné opotrebenie sú takisto vylúčené zo záruky.

Dôležitá informácia pre zákazníkov
Upozorňujeme, že vrátenie tovaru v rámci záručnej lehoty, ako aj po jej uplynutí, by sa malo v zásade uskutočniť v pôvodnom obale. Týmto opatrením sa účinne predchádza zbytočným poškodeniam pri preprave a ich často spornému riešeniu. Iba v pôvodnej krabici je vaše zariadenie optimálne chránené, čím je zabezpečené hladké vybavenie reklamácie.

Služby

Máte technické otázky? Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu? Na webovej stránke spoločnosti Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com) v sekcii Servis vám pomôžeme rýchlo a bez zbytočnej byrokracie. Prosíme, pomôžte nám pomôcť vám. Aby sme v prípade reklamácie mohli identifikovať vaše zariadenie, potrebujeme sériové číslo, číslo výrobku a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy po ruke, zadajte ich prosím nižšie.

Sériové číslo:

Číslo výrobku:

Rok výroby:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com

Dane techniczne

Frezarka do lakierowania	GLF720
Nr artykułu	58239
Podłączenie	230 V ~ 50 Hz
Moc znamionowa	720 W
Prędkość obrotowa na biegu jałowym	11 000 min ⁻¹
maks. głębokość frezowania osiowego	0,15 mm
maksymalna głębokość frezowania promieniowego	0,3 mm
Okrag lotu ścinającego	80 mm
wysokość frezowania bocznego	28 mm
Średnica króćca odsysającego	35 mm
Klasa ochrony	II
Waga	2,4 kg
Dane dotyczące hałasu	
Poziom ciśnienia akustycznego _{L_{pA}}	87,5 dB(A)
Poziom mocy akustycznej _{L_{WA}}	95,5 dB(A)
Pomiar zgodnie z normą EN 60745; Niepewność pomiaru K = 3 dB (A)	
Należy nosić ochronniki słuchu!	
Dane dotyczące drgań	
Wartości całkowite drgań (suma wektorowa trzech kierunków) obliczone zgodnie z normą EN 60745:	
Wartość emisji drgań _{a_h}	4,75 m/s ²
Niepewność K = 1,5 m/s ²	

W przypadku innych zastosowań, takich jak np. cięcie szlifierką lub szlifowanie za pomocą szczotki druciastej, mogą wystąpić inne wartości drgań!

OSTRZEŻENIE: Rzeczywista wartość emisji drgań może różnić się od podanej wartości w zależności od sposobu użytkowania.

Poziom drgań można wykorzystać do porównywania narzędzi elektrycznych między sobą.

Nadaje się również do wstępnej oceny obciążenia drganiami.

Aby dokładnie oszacować obciążenie drganiami, należy uwzględnić również okresy, w których urządzenie jest wyłączone lub wprawdzie działa, ale nie jest faktycznie wykorzystywane. Może to znacznie zmniejszyć obciążenie drganiami w całym okresie pracy.

Należy ustalić dodatkowe środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora przed skutkami drgań, takie jak na przykład: konserwacja elektronarzędzi i narzędzi roboczych, utrzymywanie rąk w cieple,

organizacja przebiegu pracy.



Z urządzenia należy korzystać dopiero po uważnym przeczytaniu i zrozumieniu instrukcji obsługi.

Należy zapoznać się z elementami sterującymi oraz prawidłowym sposobem użytkowania urządzenia. Należy przestrzegać wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w instrukcji. Należy zachowywać się odpowiedzialnie wobec innych osób.

Operator ponosi odpowiedzialność za wypadki lub zagrożenia wobec osób trzecich.

Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które ukończyły 18 lat. Wyjątkiem jest korzystanie z urządzenia przez młodzież, o ile odbywa się to w ramach szkolenia zawodowego w celu nabycia umiejętności pod nadzorem instruktora.

W razie jakichkolwiek wątpliwości dotyczących podłączenia i obsługi urządzenia prosimy o kontakt z działem obsługi klienta.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Frezarka do lakieru nadaje się do obróbki skrawaniem lakierowanych i nielakierowanych powierzchni drewnianych.

Należy również przestrzegać wskazówek producentów akcesoriów.

To narzędzie elektryczne nadaje się wyłącznie do obróbki na sucho.

Urządzenie to należy użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. W przypadku nieprzestrzegania przepisów wynikających z ogólnie obowiązujących regulacji oraz postanowień niniejszej instrukcji producent nie ponosi odpowiedzialności za powstałe szkody.

Postępowanie w sytuacji zagrożenia

Należy podjąć niezbędne działania w zakresie pierwszej pomocy, dostosowane do rodzaju urazu, oraz jak najszybciej wezwać wykwalifikowaną pomoc medyczną. Należy chronić poszkodowanego przed dalszymi obrażeniami i zapewnić mu spokój. Wzywając pomoc, należy podać następujące informacje: 1. Miejsce wypadku, 2. Rodzaj wypadku, 3. Liczba poszkodowanych, 4. Rodzaj obrażeń

Symbol

OSTRZEŻENIE / Uwaga!



Aby zmniejszyć ryzyko odniesienia obrażeń, należy zapoznać się z instrukcją obsługi.



Należy nosić okulary ochronne!
Należy nosić ochronniki słuchu!



Należy nosić rękawice ochronne!



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy zawsze odłączyć wtyczkę z gniazdka.



Należy zadbać o to, aby inne osoby zachowały bezpieczną odległość od Państwa stanowiska pracy. Każda osoba wchodząca na stanowisko pracy musi nosić środki ochrony indywidualnej.



Elektronarzędzie klasy ochrony II.



Znak CE



Uszkodzone i/lub przeznaczone do utylizacji urządzenia elektryczne lub elektroniczne należy oddawać w wyznaczonych punktach recyklingu.



OSTRZEŻENIE Należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa i instrukcjami. Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia. Należy zachować wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy pracy z frezarkami do lakieru

Należy trzymać elektronarzędzie wyłącznie za izolowane powierzchnie uchwytu, ponieważ głowica tnąca może zetknąć się z własnym przewodem zasilającym.

Kontakt z przewodem pod napięciem może spowodować, że metalowe elementy urządzenia również znajdują się pod napięciem, co może doprowadzić do porażenia prądem.

Przymocuj i zabezpiecz obrabiany element za pomocą zacisków lub w inny sposób do stabilnej podstawy.

Jeśli trzyma się przedmiot obrabiany wyłącznie ręką lub przyciska go do ciała, pozostaje on niestabilny, co może doprowadzić do utraty kontroli.

Przed odłożeniem urządzenia należy poczekać, aż głowica tnąca całkowicie się zatrzyma.

Odstłonięta głowica noża może zaczepić się o powierzchnię, co może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem oraz poważne obrażenia.

Aby chronić płytki obrotowe, nie należy stawiać urządzenia na twardych powierzchniach. Podczas pracy, a także podczas wszelkich czynności związanych z regulacją, przebrojeniem lub konserwacją należy nosić środki ochrony indywidualnej: okulary ochronne, ochronniki słuchu, rękawice robocze oraz solidne obuwie!

Ryzyko obrażeń spowodowanych ostrymi krawędziami noży obrotowych.

Należy uważać na obracającą się głowicę tnącą! Należy pamiętać, że silnik, a tym samym głowica tnąca frezarki do lakieru, nadal pracuje po wyłączeniu urządzenia! Należy unikać niezamierzonego uruchomienia: zawsze należy wyłączyć maszynę przed wyjęciem wtyczki z gniazdka lub w przypadku wystąpienia przerwy w dostawie prądu.

Należy w odpowiednim czasie obrócić lub wymienić stępione noże odwracalne: zużyte krawędzie tnące noży odwracalnych zwiększają ryzyko odrzutu i obniżają jakość frezowania.

Ztępione ostrza obrotowe należy zawsze szlifować lub wymieniać parami. Nie należy obrabiać powierzchni detali, w których znajdują się gwoździe, śruby lub podobne przeszkody!

Obrabiany element musi być stabilnie osadzony i zabezpieczony przed przesuwaniem się, np. za pomocą urządzeń mocujących. Małe elementy należy zamocować, np. zacisnąć w imadle.

Otwieranie klap zabezpieczających:

Uwaga: Ryzyko obrażeń spowodowanych ostrymi krawędziami noży! Wyłączyć maszynę. Głowica tnąca musi być w stanie spoczynku!

Klapy ochronne:

Podczas frezowania płaskich powierzchni wszystkie klapy ochronne muszą być zamknięte. Podczas frezowania obwodowego (np. na zagięciach) należy otworzyć tylko klapę ochronną skierowaną w stronę obrabianego elementu.

W przypadku zablokowania lub zahaczenia się narzędzia roboczego występują duże siły. Należy zawsze trzymać maszynę obiema rękami za przeznaczone do tego uchwytu, zapewnić sobie stabilną pozycję i pracować z pełną koncentracją.

Ograniczenie zanieczyszczenia pyłem:

OSTRZEŻENIE – Niektóre pyły powstające podczas szlifowania papierem ściernym, cięcia piłą, szlifowania, wiercenia i innych prac zawierają substancje chemiczne, o których wiadomo, że powodują raka, wady wrodzone lub inne uszkodzenia układu rozrodczego.

Oto kilka przykładów takich substancji chemicznych:

- ołów z farb zawierających ołów, - pył mineralny z

cegieł, cementu i innych materiałów budowlanych oraz - arsen i chrom z drewna poddanego obróbce chemicznej.

Ryzyko związane z narażeniem na te substancje różni się w zależności od tego, jak często wykonujesz tego rodzaju pracę. Aby zmniejszyć narażenie na te substancje chemiczne:

Należy pracować w dobrze wentylowanym pomieszczeniu i używać zatwierdzonego sprzętu ochronnego, np. masek przeciwpyłowych zaprojektowanych specjalnie do filtrowania mikroskopijnych cząstek. Dotyczy to również pyłów z innych materiałów, takich jak np. niektóre gatunki drewna (np. pył dębowy lub bukowy), metale oraz azbest. Inne znane schorzenia to np. reakcje alergiczne oraz choroby układu oddechowego. Należy zapobiegać przedostawaniu się pyłu do organizmu.

Należy przestrzegać wytycznych i przepisów krajowych mających zastosowanie do danego materiału, personelu, zastosowania i miejsca użytkowania (np. przepisy dotyczące bezpieczeństwa i higieny pracy, utylizacji). Należy wychwytywać powstające cząstki w miejscu ich powstawania i unikać ich osadzania się w otoczeniu.

Do wykonywania specjalnych prac należy stosować odpowiednie akcesoria. Dzięki temu do otoczenia przedostaje się mniej cząstek w sposób niekontrolowany. Należy stosować odpowiedni system odsysania pyłu.

Aby zmniejszyć narażenie na pył, należy: - nie kierować wydostających się cząstek ani strumienia powietrza wylotowego z maszyny na siebie, osoby znajdujące się w pobliżu ani na osadzony pył,

- zastosować instalację odciągową i/lub oczyszczacz powietrza,
- Należy dobrze wietrzyć miejsce pracy i utrzymywać je w czystości, odkurzając. Zamiatanie lub dmuchanie powoduje wzbijanie się kurzu.
- Odzież ochronną należy odkurzyć lub wyprać. Nie wolno jej przedmuchiwać, wytrząpywać ani szcztokować.

OGRANICZENIE PRĄDU ROZRUCHOWEGO

Prąd rozruchowy maszyny stanowi wielokrotność prądu znamionowego. Dzięki ograniczeniu prądu rozruchowego prąd ten zostaje zredukowany do takiego poziomu, że bezpiecznik (16 A zwłoczny) nie zadziała.

PŁYNNY ROZRUCZ

Elektroniczny system łagodnego rozruchu zapewniający bezpieczną obsługę zapobiega gwałtownemu uruchomieniu maszyny po włączeniu.

Podłączenie do sieci

 Urządzenie może być użytkowane wyłącznie z wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD, maks. prąd upływowy 30 mA).

Urządzenie należy podłączać wyłącznie do jednofazowego prądu przemiennego i wyłącznie do napięcia sieciowego wskazanego na tabliczce znamionowej. Podłączenie jest możliwe również do gniazdek bez styku ochronnego, ponieważ urządzenie posiada konstrukcję klasy ochronności II.

Urządzenie należy podłączyć do gniazdka tylko wtedy, gdy jest wyłączone.

Konserwacja

 Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

Naprawy i prace, które nie zostały opisane w niniejszej instrukcji, należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi.

Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów i oryginalnych części zamiennych.

Należy zawsze utrzymywać urządzenie, a zwłaszcza otwory wentylacyjne, w czystości. Nigdy nie spryskiwać obudowy urządzenia wodą!

Nie należy czyścić tworzyw sztucznych rozpuszczalnikami, łatwopalnymi ani toksycznymi płynami. Do czyszczenia należy używać wyłącznie wilgotnej ściereczki.

Uwaga! W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego tego urządzenia należy go wymienić u producenta, w serwisie lub u osoby o odpowiednich kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożeń.

Tylko regularnie serwisowane i dobrze utrzymane urządzenie może być zadowalającym środkiem pomocniczym. Niedociągnięcia w zakresie konserwacji i pielęgnacji mogą prowadzić do nieprzewidywalnych wypadków i obrażeń.

W razie potrzeby listę części zamiennych można znaleźć w Internecie pod adresem www.guede.com.

Gwarancja

Okres gwarancji wynosi 12 miesięcy w przypadku użytkowania komercyjnego oraz 24 miesiące dla konsumentów i rozpoczyna się w momencie zakupu urządzenia.

Gwarancja obejmuje wyłącznie wady wynikające z wad materiałowych lub produkcyjnych. W przypadku zgłoszenia wady objętej gwarancją należy dołączyć oryginalny dowód zakupu z datą sprzedaży.

Z gwarancji wyłączone są przypadki nieprawidłowego użytkowania, takie jak np. przeciążenie urządzenia, użycie siły, uszkodzenia spowodowane czynnikami zewnętrznymi lub ciałami obcymi. Z gwarancji wyłączone są również przypadki nieprzestrzegania instrukcji obsługi oraz normalne zużycie.

Ważna informacja dla klientów
Prosimy pamiętać, że zwrot towaru, zarówno w okresie gwarancyjnym, jak i poza nim, powinien zasadniczo odbywać się w oryginalnym opakowaniu. Dzięki temu skutecznie unika się niepotrzebnych uszkodzeń transportowych i związanych z nimi często spornych kwestii. Tylko w oryginalnym kartonie urządzenie jest optymalnie chronione, co gwarantuje sprawną obsługę zwrotu.

Serwis

Mają Państwo pytania techniczne? Chcą złożyć reklamację? Potrzebują Państwo części zamiennych lub instrukcji obsługi? Na stronie internetowej firmy Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com) w sekcji „Serwis” udzielimy Państwu szybkiej i sprawnej pomocy. Prosimy o pomoc, abyśmy mogli Państwu pomóc. Aby w razie reklamacji zidentyfikować Państwa urządzenie, potrzebujemy numeru seryjnego, numeru artykułu oraz roku produkcji. Wszystkie te dane znajdują się na tabliczce znamionowej. Aby zawsze mieć te dane pod ręką, prosimy o wpisanie ich poniżej.

Numer seryjny:

Numer artykułu:

Rok produkcji:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Faks: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com

Műszaki adatok

Lakkozómaró	GLF720
Cikkszám	58239
Csatlakozás	230 V ~ 50 Hz
Névleges felvett teljesítmény	720 W
Alapfordulatszám	11 000 min ⁻¹
max. tengelyirányú marási mélység	0,15 mm
max. radiális marási mélység	0,3 mm
Vágási repülési kör	80 mm
oldalsó marási magasság	28 mm
A szívócső átmérője	35 mm
Védelmi osztály	II
Súly	2,4 kg
Zajadatok	
L _{pA} hangnyomásszint	87,5 dB (A)
L _{WA} hangteljesítmény-szint	95,5 dB(A)
Az EN 60745 szabvány szerint mérve; bizonytalanság K = 3 dB (A)	
Viseljen hallásvédőt!	
Rezgési adatok	
teljes rezgési értékek (három irány vektorösszege) az EN 60745 szabvány szerint kiszámítva:	
a _h rezgés kibocsátási érték	4,75 m/s ²
Bizonytalanság K = 1,5 m/s ²	

Más alkalmazásoknál, például vágócsiszolás vagy acélhuzalkéfével történő csiszolás esetén eltérő rezgési értékek merülhetnek fel!

FIGYELMEZTETÉS: A tényleges rezgés kibocsátási érték a felhasználás módjától függően eltérhet a megadott értéktől.

A rezgésszint felhasználható az elektromos szerszámok egymás közötti összehasonlítására. A módszer a rezgési terhelés előzetes becslésére is alkalmas.

A rezgésterhelés pontos becsléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a berendezés ki van kapcsolva, vagy ugyan működik, de ténylegesen nincs használatban. Ez jelentősen csökkentheti a rezgésterhelést a teljes üzemidő alatt.

Határozzon meg további biztonsági intézkedéseket a kezelő védelme érdekében a rezgések hatásaival szemben, például: az elektromos szerszámok és a munkaszerszámok karbantartása, a kezek melegen tartása, a munkafolyamatok megszervezése.



Csak akkor használja a készüléket, ha figyelmesen elolvasta és megértette a használati útmutatót.

Ismerkedjen meg a kezelőelemekkel és a készülék helyes használatával. Tartsa be az útmutatóban felsorolt összes biztonsági utasítást. Viselkedjen felelősségteljesen másokkal szemben.

A kezelő felelős a balesetekért és a harmadik felek számára jelentkező veszélyekért.

A készüléket kizárólag 18. életévét betöltött személyek üzemeltethetik. Kivételt képez ez alól a fiatalok általi használat, amennyiben az szakmai képzés keretében, a készségek elsajátítása céljából, oktató felügyelete alatt történik.

Amennyiben kérdései merülnének fel a készülék csatlakoztatásával vagy kezelésével kapcsolatban, forduljon az ügyfélszolgálatához.

Rendeltetésszerű használat

A lakkozómaró lakkozott és lakkozatlan fa felületek megmunkálására alkalmas.

Kérjük, vegye figyelembe a tartozékgyártók utasításait is.

Az elektromos szerszám kizárólag száraz megmunkálásra alkalmas.

Ezt a készüléket kizárólag a megadott rendeltetésszerűen szabad használni. Az általánosan érvényes előírások, valamint a jelen használati útmutatóban szereplő rendelkezések be nem tartása esetén a gyártó nem vonható felelősségre az esetleges károkért.

Viselkedés vészhelyzetben

Végezze el a sérülésnek megfelelő elsősegélynyújtási intézkedéseket, és a lehető leggyorsabban hívjon szakszerű orvosi segítséget. Óvja meg a sérültet a további sérülésektől, és helyezze nyugodt helyzetbe. Ha segítséget hív, adja meg a következő információkat: 1. A baleset helyszíne, 2. A baleset jellege, 3. A sérültek száma, 4. A sérülések jellege

Szimbólumok



FIGYELMEZTETÉS /Vigyázat!



A sérülésveszély csökkentése érdekében olvassa el a használati utasítást.



Viseljen védőszemüveget!
Viseljen fülvédőt!



Viseljen védőkesztyűt!



A készüléken végzett bármilyen munkát megkezdése előtt mindig húzza ki a csatlakozót a konnektorból.



Gondoskodjon arról, hogy mások biztonságos távolságot tartsanak a munkaterületétől. Mindenkinél, aki belép a munkaterületre, egyéni védőfelszerelést kell viselnie.



II. védelmi osztályú elektromos szerszám.



CE-jel



A meghibásodott és/vagy ártalmatlanítandó elektromos vagy elektronikus készülékeket az erre a célra kijelölt újrahasznosító pontokon kell leadni.



FIGYELMEZTETÉS Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A biztonsági figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat. Órizzon meg az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást a jövőre nézve.

Biztonsági útmutatók festékmárgógepekhez

Az elektromos szerszámot kizárólag a szigetelt fogófelületein fogja meg, mivel a vágófej hozzáérhet a saját hálózati kábeléhez.

A feszültség alatt álló vezetékekkel való érintkezés a készülék fém alkatrészeit is feszültség alá helyezheti, és áramütéshez vezethet.

Rögzítse és biztosítsa a munkadarabot szorítókkal vagy más módon egy stabil aljzaton.

Ha a munkadarabot csak kézzel vagy a testéhez szorítva tartja, az instabillá válik, ami az irányítás elvesztéséhez vezethet.

Várja meg, amíg a vágófej teljesen leáll, mielőtt leteszi a készüléket.

A szabadon álló késfej beakadhat a felületbe, ami az irányítás elvesztéséhez és súlyos sérülésekhez vezethet.

A cserélhető vágólemezek védelme érdekében ne helyezze le a készüléket kemény felületre. A munkavégzés során, valamint minden beállítás, átállítási vagy karbantartási munka során viseljen egyéni védőfelszerelést, védőszemüveget, hallásvédőt, munkakesztyűt és szilárd talpú cipőt!

A forgókések éles vágóélei sérülést okozhatnak.

Vigyázzon a forgó vágófejre! Ne feledje, hogy a

festékmárgógép motorja – és így a vágófeje is – a kikapcsolás után még egy ideig forog! Kerülje el a véletlen beindulást: mindig kapcsolja ki a gépet, amikor kihúzza a dugót a konnektorból, vagy ha áramkimaradás történik.

A tompává vált forgókéseket időben forgassa meg vagy cserélje ki: a forgókés kopott vágóélei növelik a visszacsapódás veszélyét és rontják a marási munka minőségét.

A tompává vált forgókéseket mindig párban csiszolja le vagy cserélje ki. Ne megmunkáljon olyan munkadarab-felületeket, amelyekben szögek, csavarok vagy hasonló akadályok találhatók!

A munkadarabnak szilárdnak kell feküdnie, és meg kell akadályozni, hogy elcsússzon, pl. rögzítőeszközök segítségével. A kis munkadarabokat rögzíteni kell, pl. egy satuba befogva.

A védőszelepek kinyitása:

Figyelem: A kés éles életől sérülésveszély áll fenn! Kapcsolja ki a gépet. A késfejnek mozdulatlanul kell lennie!

Védőszelepek:

Sík felületek síkmarásakor minden védőfedelelet be kell csukni. Peremmarásakor (pl. hajtásknál) csak a munkadarab felé néző védőfedelelet szabad kinyitni.

Ha a behelyezett szerszám beszorul vagy elakad, nagy erők lépnek fel. A gépet mindig mindkét kézzel fogja meg a kijelölt fogantyúknál, álljon stabilan, és koncentrálni végezze a munkát.

A porterhelés csökkentése:

FIGYELMEZTETÉS – A csiszolópapírral való csiszolás, fűrészelés, köszörülés, fúrás és egyéb munkálatok során keletkező egyes porok olyan vegyi anyagokat tartalmaznak, amelyekről ismert, hogy rákot, születési rendellenességeket vagy egyéb reprodukciós károsodásokat okoznak.

Ezek közül a vegyi anyagok közül néhány példa:

- ólom az ólomtartalmú festékekből, - ásványi por a téglából, a cementből és más falazóanyagokból, valamint - arzén és króm a kémiaiag kezelt fából.

Az ilyen expozícióból fakadó kockázata attól függ, hogy milyen gyakran végez ilyen jellegű munkát. Az ilyen vegyi anyagoknak való kitettségének csökkentése érdekében:

Jól szellőző helyiségben dolgozzon, és használjon engedélyezett védőfelszerelést, például olyan porálcokat, amelyeket kifejezetten a mikroszkopikusan apró részecskék kiszűrésére fejlesztettek ki. Ez vonatkozik más anyagokból származó porokra is, például egyes fajokra (például tölgy- vagy bükkpor), fémekre és az azbesztre. További ismert betegségek például az allergiás reakciók és a légúti megbetegedések. Ne engedje, hogy a por bejusson a szervezetébe.

Kérjük, tartsa be az anyagára, a személyzetre, az alkalmazási területre és a felhasználási helyre vonatkozó irányelveket és nemzeti előírásokat

(pl. munkavédelmi előírások, hulladékkezelés). A keletkező részecskéket a keletkezés helyén gyűjtsék össze, és kerüljék el a környezetben való lerakódást.

A speciális munkákhoz használjon megfelelő kiegészítőket. Így kevesebb részecske jut ki ellenőrizetlenül a környezetbe. Használjon megfelelő porszivót.

Csökkentse a porterhelést az alábbiak betartásával: - ne irányítsa a gépből kilépő részecskéket és a kipufogott levegőt magára, a közelben tartózkodó személyekre vagy a lerakódott porra,

- elszívóberendezést és/vagy légtisztítót használjon,
- A munkahelyet alaposan szellőztessük, és porszívózással tartuk tisztán. A seprés vagy a fűjás felkavarja a port.
- A védőruházatot porszívózza ki vagy mossa ki. Ne fújja ki, ne rázza ki és ne kefélje ki.

INDULÁSI ÁRAMKORLÁTOZÁS

A gép bekapcsolási árama a névleges áram többszöröse. Az indítási áramkorlátozásnak köszönhetően a bekapcsolási áram annyira csökken, hogy a biztosíték (16 A, lassú) nem lép működésbe.

LASSÚ INDÍTÁS

Az elektronikus lágyindítás biztosítja a biztonságos kezelést, és megakadályozza, hogy a gép bekapcsoláskor hirtelen elinduljon.

Hálózati csatlakozás

 A készülék kizárólag földzárlat-védelmi kapcsolóval (RCD, max. földzárlati áram 30 mA) üzemeltethető.

Kizárólag egyfázisú váltakozó áramra és kizárólag a típustáblán feltüntetett hálózati feszültségre csatlakoztassa. Mivel a készülék II. védelmi osztályú, a csatlakoztatás védett érintkező nélküli aljzatokhoz is lehetséges.

A gépet csak kikapcsolt állapotban csatlakoztassa a konnektorhoz.

Karbantartás

 A készüléken végzett bármilyen munkát megkezdése előtt mindig húzza ki a csatlakozót a konnektorból.

Az ebben az útmutatóban nem leírt javításokat és munkákat kizárólag képzett szakemberekkel végeztesse el.

Kizárólag eredeti kiegészítőket és eredeti pótalkatrészeket használjon.

A gépet, különösen a szellőzőnyílásokat, mindig tartsa tisztán. Soha ne öblítse le a készülék házát vízzel!

A műanyagokat ne tisztítsa oldószerrel, gyúlékony vagy mérgező folyadékokkal. A tisztításhoz kizárólag nedves ruhát használjon.

Figyelem! Ha a készülék csatlakozókábelje megsérül, azt a gyártónak, annak ügyfélszolgálatának vagy egy hasonlóan képzett szakembernek kell kicserélnie a veszélyek elkerülése érdekében.

Csak a rendszeresen karbantartott és jól gondozott készülék lehet megfelelő segédeszköz. A karbantartási és gondozási hiányosságok előre nem látható balesetekhez és sérülésekhez vezethetnek.

Szükség esetén a pótalkatrész-listát az interneten, a www.guede.com oldalon találja meg.

Garancia

A jótállási idő kereskedelmi használat esetén 12 hónap, fogyasztók számára 24 hónap, és a készülék vásárlásának időpontjától kezdődik.

A jótállás kizárólag az anyag- vagy gyártási hibákból eredő hibákra vonatkozik. A jótállás keretében hiba bejelentésekor csatolni kell az eredeti, az eladási dátumot tartalmazó vásárlási bizonylatot.

A jótállás nem terjed ki a nem rendeltetésszerű használatra, például a készülék túlterhelésére, erőszakos beavatkozásra, külső hatások vagy idegen tárgyak által okozott károsodásokra. A használati utasítás be nem tartása és a normál kopás szintén kizárt a jótállásból.

Fontos vásárlói tájékoztatás

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a visszaküldést – akár a jótállási időn belül, akár azon kívül – elvileg az eredeti csomagolásban kell elvégezni. Ezzel a intézkedéssel hatékonyan elkerülhetők a felesleges szállítási károk és az azok rendezésével kapcsolatos, gyakran vitás helyzetek. Csak az eredeti kartondobozban van a készüléke optimálisan védve, így biztosítható a zökkenőmentes feldolgozás.

Szolgáltatások

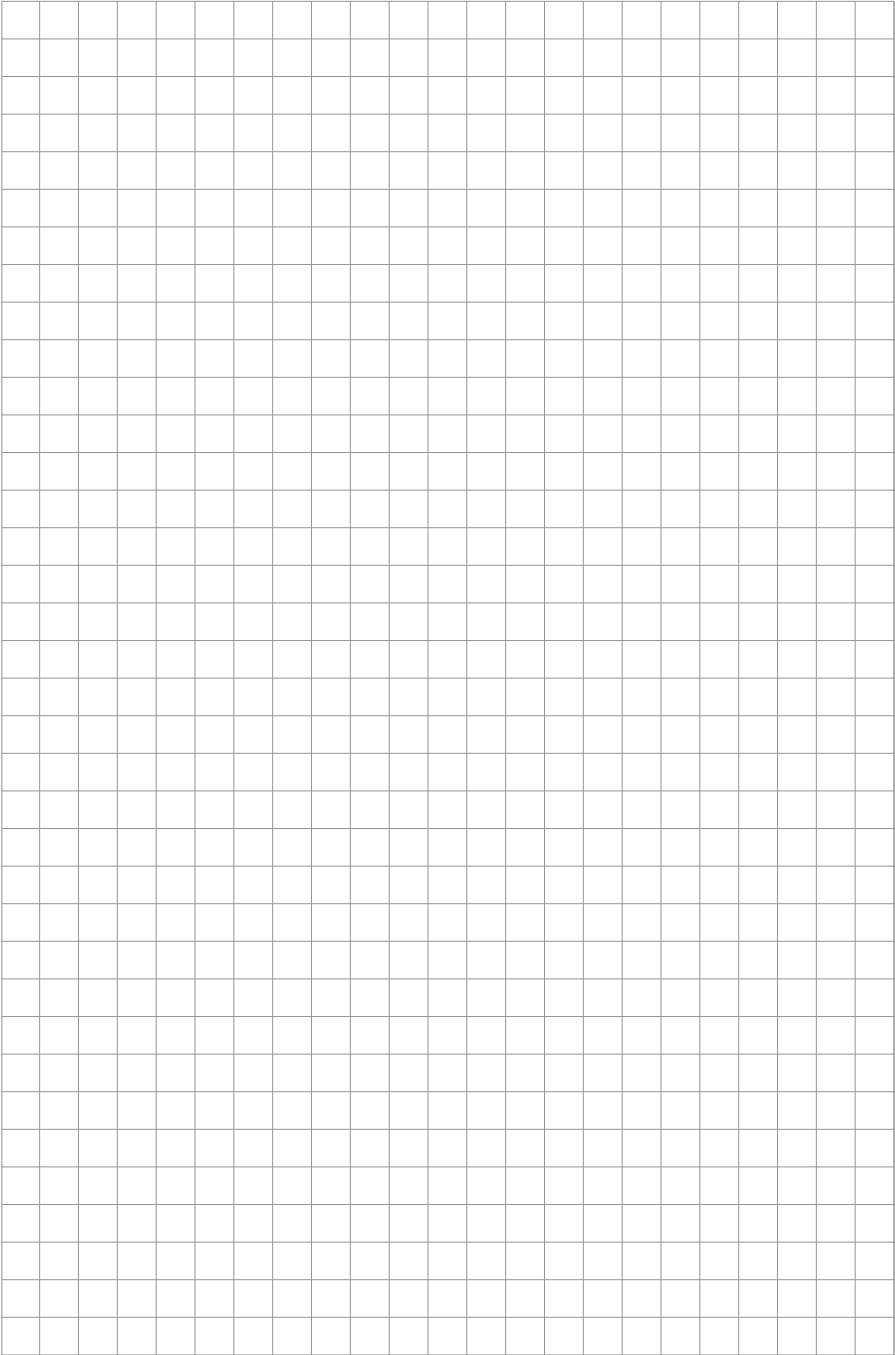
Műszaki kérdései vannak? Panasza van? Pótalkatrészekre vagy használati útmutatóra van szüksége? A Güde GmbH & Co. KG cég honlapján (www.guede.com) a „Szerviz” menüpont alatt gyorsan és bürokrácia nélkül segítünk Önnek. Kérjük, segítsen nekünk abban, hogy segíthessünk Önnek. A reklamáció esetén a készülék azonosításához szükségünk van a sorozatszámra, a cikkszámra és a gyártási évre. Mindezeket az adatokat a típustáblán találja meg. Hogy ezek az adatok mindig kéznél legyenek, kérjük, írja be őket az alábbi mezőbe.

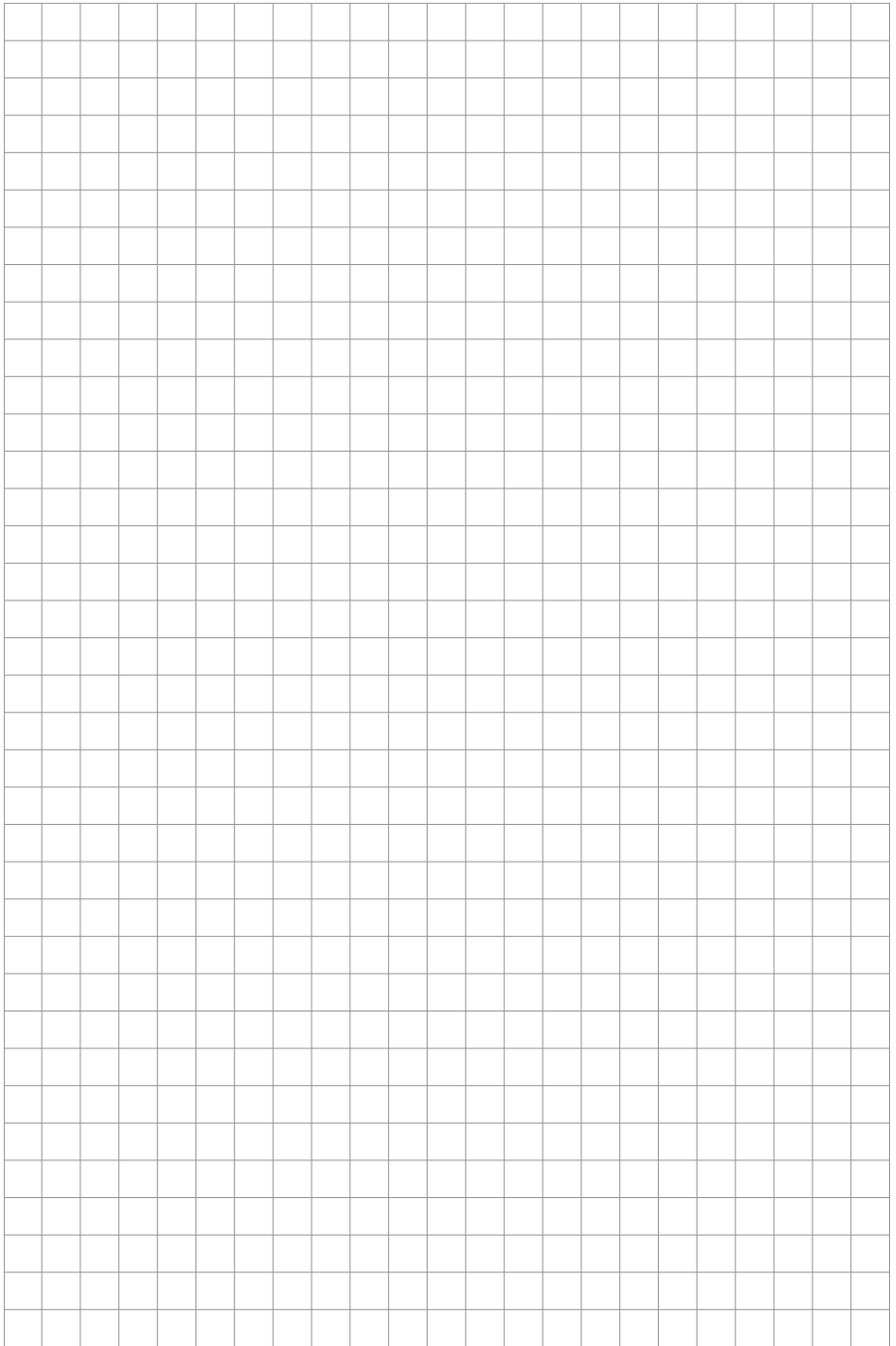
Sorozatszám:

Cikkszám:

Gyártási év:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com





GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland
Tel.: +49-(0)7904/700-0
Fax.: +49-(0)7904/700-250
eMail: info@guede.com